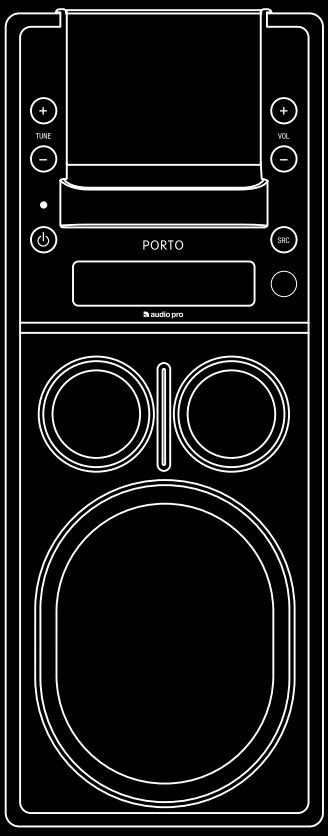
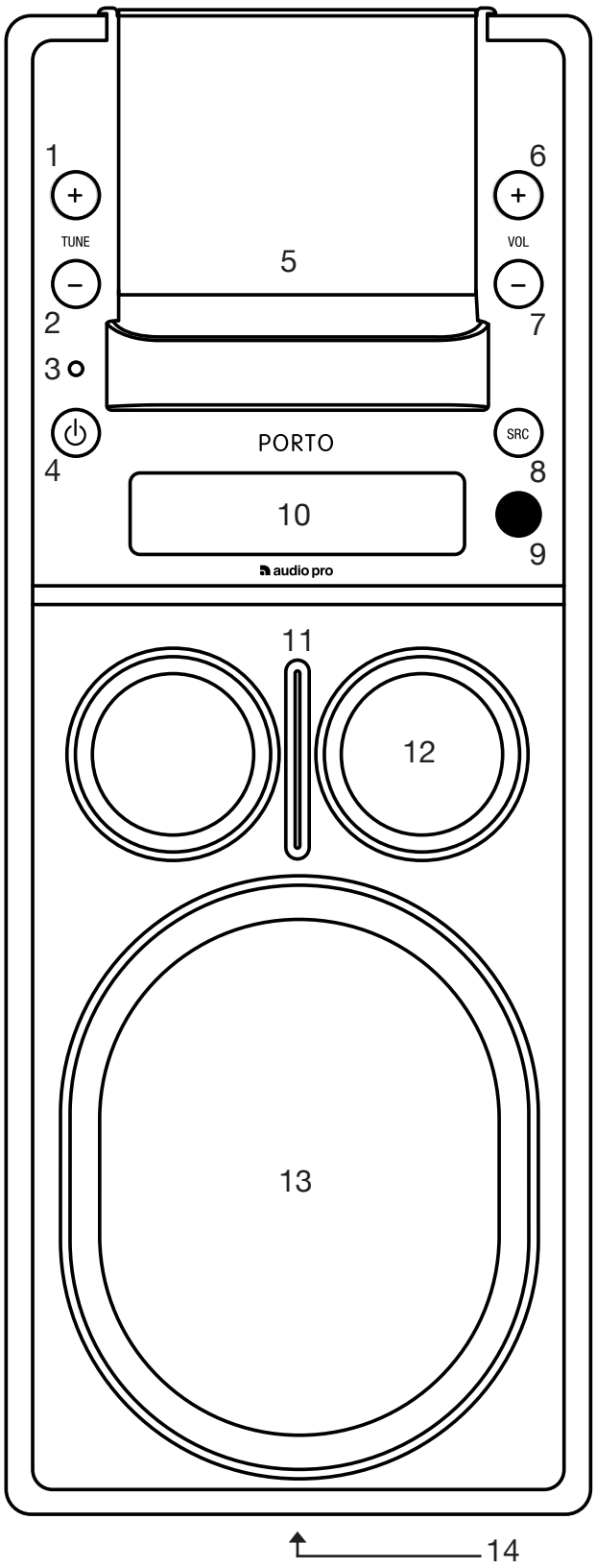
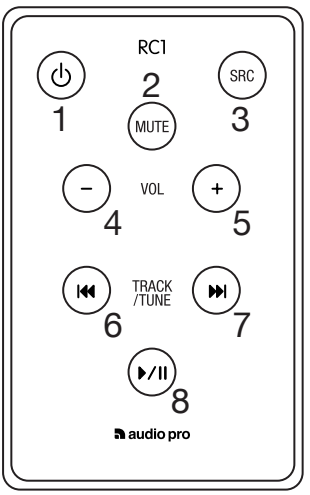
audio pro
sound, science and style

PORTO



Bruksanvisning
Owners manual
Manuel d’utilisation
Bedienungsanleitung
Handleiding
Manuale dell’utente
Manual del Propietario
Käyttöohje
Руководство пользователя


1
TUNE
2
3
4
5
6
VOL
7
SRC
8
9
PORTO
10
audio pro
11
12
13
14


RC1
1
2
MUTE
3
SRC
VOL
4
5
TRACK
/TUNE
6
7
8
audio pro

audio pro
sound, science and style

© Audio Pro AB Sweden 2006/2007.
Audio Pro®, the Audio Pro logotype, the ‘a’ symbol and ace-bass® are all registered trademarks of Audio Pro AB, Sweden. All rights reserved. Audio Pro follows a policy of continuous advancement in development. Specifications may be changed without notice.

EmbracingSound™

EmbracingSound™ is the single-point loudspeaker technology for consumers and professionals alike to experience more of the recording with better resolution and clarity than ever before. Thanks to the unique speaker placement and an ingenious signal treatment, the stereo signal is optimized to reach our ears instead of separate speakers. Just sit back and experience more of your music and maybe you will find new favorites, as well as, making excursions into music genres that you where totally unfamiliar with before. For further information please visit www.embracingsound.com.

The trademark EmbracingSound™ is owned by Embracing Sound Experience AB.
US Patent # 7,010,128 Patents pending.

Made for iPod

The “Made for iPod” logo indicates that this product has been designed specifically to work with iPod. The manufacturer certifies that this accessory has been made in accordance with the high standards of quality and performance that you expect from iPod and Apple.
iPod doesn’t come in just one size or shape. The Universal Dock provides a single, elegant way to connect any iPod with dock connector to your iPod accessory. iPod fits into the Universal Dock through the use of interchangeable inserts called Dock Adapters.

audio pro
sound, science and style

© Audio Pro AB Sverige 2006/2007.
Audio Pro®, Audio Pro logotypen, ’a’ symbolen och ace-bass® är registrerade varumärken av Audio Pro AB, Sverige. Alla rättigheter reserverade. Audio Pro följer en policy om ständig produktutveckling. Specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

EmbracingSound™

EmbracingSound™ är en en-punkts stereohögtalartekologi gjord för både konsumenter och professionella. Lyssnaren upplever mer av inspelningen med högre upplösning och klarhet i ljudet än vad som tidigare varit möjligt. Tack vare den unika högtalarplaceringen och den geniala signalbehandlingen optimeras stereosignalen för att nå lyssnarens öron i stället för högtalarna. Luta dig tillbaks och upplev mer av din musik och du kommer hitta nya favoriter och kanske upptäcka nya genren som du inte tidigare lyssnat på.För ytterligare information se www.embracingsound.com.

Varumärket EmbracingSound™ ägs av Embracing Sound Experience AB.
US Patent # 7,010,128 Patents pending.

Made for iPod

“Made for iPod” logon indikerar att denna produkt har blivit designad speciellt för iPod. Tillverkaren certifierar att detta tillbehör har blivit gjord enligt de höga krav av kvalité och utförande som du förväntas av iPod och Apple.
iPod kommer inte i en storlek eller form. ”The Universal Dock” ger ett enkelt sätt att ansluta alla iPod med dock adapter. iPod passar i ”The Universal Dock” genom användning av olika adaptrar, kallade Dock Adapters.

audio pro
sound, science and style

© Audio Pro AB Sweden 2006/2007.
Audio Pro®, Audio Pro -logoteksti, a-tunnus ja ace-bass® ovat rekisteröityjä tavaramerkkejä, jotka omistaa Audio Pro AB, Sweden. Kaikki oikeudet pidätetään. Audio Pro kehittää jatkuvasti tuotteitaan, joten teknisiin tietoihin ja ominaisuuksiin saattaa tulla muutoksia ilman eri ilmoitusta.

EmbracingSound™

EmbracingSound™-tekniikan ansiosta yhteen koteloon rakennettu kaiutinasetelma tuottaa erittäin selkeän ja tarkan äänentoiston. Nerokas järjestelmä sopii sekä tavalliseen kuluttajakäyttöön että ammattimaisiin käyttökohteisiin. Kaiutinelementtien ainutlaatuinen sijoittelu ja tarkkaan harkittu signaalitie saavat stereoäänitteen kuulostamaan paremmalta kuin tavallisessa erilliskaiutinjärjestelmässä. Rentoudu mukavaan kuunteluasentoon ja löydä mielimusiikistasi uusia ulottuvuuksia. Saatat löytää suosikkeja jopa uusista musiikkityyleistä. Lue lisää verkko-osoitteesta www.embrasingsound.com.

EmbrasingSound™ on tavaramerkki, jonka omistaa Embrasing Sound Experience AB.
US Patent #7,010,128. Patenttihakemuksia vireillä.

Made for iPod

”Made for iPod” -tunnus osoittaa, että laite sopii erityisesti iPod-soittimen varusteeksi. Yhteensopivuuden lisäksi valmistaja takaa, että laatu ja suorituskyky vastaavat iPodien ja Apple-tarvikkeiden arvostettuja ominaisuuksia. iPod yhdistetään äänentoistojärjestelmään tyylikkään Universal Dock -telakan avulla. Telakointi edellyttää, että iPodissa on telakointiliitin ja telakassa puolestaan iPod-mallin mukainen sovitin.

audio pro
sound, science and style

© Audio Pro AB Schweden 2006/2007.
Audio Pro®, das Logo „Audio Pro“, das „a“-Symbol und der Begriff ace-bass® sind allesamt eingetragene Handelsmarken von Audio Pro AB, Schweden. Alle Rechte vorbehalten. Audio Pro ist bestrebt, seine Erzeugnisse ständig weiterzuentwickeln. Technische Merkmale können sich daher ohne Vorankündigung ändern.

EmbracingSound™

Bei EmbracingSound™ handelt es sich um eine Ein-Punkt-Lautsprecher-Technik, die für ultimatives Klangpanorama und eine bislang unerreichte Stereoauflösung sorgt – sie ist sowohl für den häuslichen Gebrauch als auch für den professionellen Einsatz geeignet. Dank der einzigartigen Lautsprecheranordnung und einer ganz speziellen Klangverarbeitung lässt sich das Stereosignal statt über zwei getrennte Lautsprecherboxen aus einem einzigen kompakten Gehäuse wiedergeben. Mit dieser punktförmigen Schalquelle erschließen sich Ihnen ganz neue Klangwelten – wahrscheinlich werden Sie sogar ganz neue Vorlieben und Ihre Lieblingsmusik in einer Weise genießen wie noch nie zuvor.
Mehr über diese faszinierende Wiedergabetechnik erfahren Sie im Internet unter „www.embracingsound.com“.

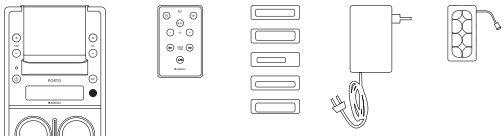
Die Handelsmarke EmbracingSound™ ist Eigentum von Embracing Sound Experience AB.
US Patent # 7,010;128 Patente angemeldet.

Made for iPod

Das Logo „Made for iPod“ besagt, dass dieses Erzeugnis speziell für die Verwendung mit Produkten der iPod Serie gebaut ist. Der Hersteller bestätigt hiermit, dass dieses Gerät den hohen Qualitäts- und Leistungsanforderungen entspricht, die von iPod und der Firma Apple verkörpert werden.
Obwohl es iPods in verschiedenen Ausführungen gibt, können Sie jedes Gerät mit Dock-Anschluss ganz einfach an ihrem Brux PORTO betreiben. Dazu haben wir entsprechende Dockadapter mitgeliefert. Stecken Sie einfach Ihren iPod in den passenden Dockadapter und verbinden diesen dann mit dem Gerät.

SVENSKA

FÖRPACKNINGSINNEHÅLL



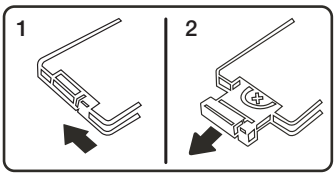
Porto-enhet
Fjärrkontroll
5 iPod dockadaptrar
12V AC adapter
Uppladdningsbart batteri (monterat)

Stödda iPod-modeller:

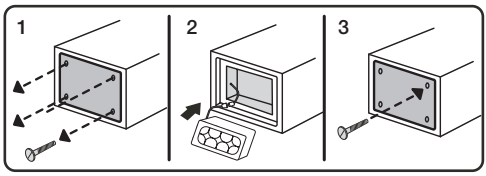
iPod nano (2 gen.)	(2GB, 4GB, 8GB)
iPod video	(60GB, 80GB)
iPod, U2 iPod med video	(30GB)
iPod nano (1 gen.)	(2GB, 4GB)
iPod photo, färgdisplay	(40GB, 60GB)

NOTERA:
De fem inkluderade speciella Audio Pro iPod-dockorna har extra stabilitet, men du kan ansluta alla förekommande iPod originaldockor till Porto.

Byta fjärrkontrollens batteri



Byta uppladdningsbara batteriet i Porto



NOTERA:
När man ansluter det uppladdningsbara batteriet för första gången, tillåt minst 10 timmars laddning för optimal batterilivslängd.

SPECIFIKATIONER

Audio
Förstärkare: 2 x 7W + 1 x 12W
SPL: 100 dB/1m
Frekvensomfång: 58-20.000Hz
EmbracingSound™ teknologi

Element
2 x 1,5” diskant
1 x 4x5” bas

Tuner
FM Stereo
Frekvensomfång 87,5 – 108MHz
RDS Station Name Display

Generellt

Ingångar
2 x Line in (3,5 mm stereo mini jack)
12V DC in

Utgångar
S-Video ut
Subwoofer ut (3,5 mm stereo mini jack)
Hörlurar (3,5 mm stereo mini jack)

Uppladdningsbart batteri
12V 1800 mAH

Storlek 120x305x140mm (b h d, exkl. handtag)

Vikt 2,1kg (inkl. batteri)

Angående batteri

- När Porto är uppackad ur sin kartong behöver du sätta batteriomkopplaren på ON (placerad på undersidan av Porto).
- Om denna enhet inte kommer användas under en längre period är det rekommenderat att sätta batteriomkopplaren på OFF.
- Det uppladdningsbara batteriet kan endast bli laddat när batteriomkopplaren är satt på ON.
- För att uppnå maximal livstid på batteriet, ska det vara helt urladdat och fullt laddat igen varje månad.
- Normal funktionstid för typiskt användande: 4-6 timmar
- Ladda batteriet fullt: 4-5 timmar
- Batteriet är inte täckt av någon garanti.

FUNKTIONER

FRAMSIDA

1. Tune up
Enkelt tryck ändras 0,05 MHz per gång.
Långt tryck söker upp nästa möjliga station.

2. Tune down
Enkelt tryck ändrar 0,05 MHz per gång.
Långt tryck söker upp nästa möjliga station.

3. LED status

System on:	Grönt fast ljus
	Grönt blinkande ljus vid laddning, fast ljus vid full laddning
	Rött blinkande ljus när batteriet är lågt , <10%.
System off:	Grönt blinkande ljus vid laddning, fast ljus när batteriet är fulladdat
	Rött blinkande ljus när batteriet är lågt , <10%.
	(snabbare blinkning ju mindre batterikapacitet kvar)

4. Stand by
Stänger av eller på Porto.

5. iPod universaldocka
Du kan använda alla iPod adaptrar för att ansluta alla iPod modeller.

6. Volume up
Enkelt tryck ändrar volymen 1 steg åt gången.
Längre tryck ökar volymen snabbare.

7. Volume down
Enkelt tryck ändrar volymen 1 steg åt gången.
Längre tryck sänker volymen snabbare.

8. SRC
Val av ljudkälla, skifta mellan anslutna källor.
(iPod, FM-tuner, Line 1 och Line 2.)

9. Infraröd sensor för fjärrkontroll

10. Display

11. Akustisk avskiljare
Del av EmbracingSound™ teknologi.

12. Diskant

13. Bas

14. Batteriomkopplare (på batteriluckan)
Ställ omkopplaren i läge ON för att ladda eller använda det inbyggda batteriet.
Ställ omkopplaren i läge OFF om batterifunktionen inte skall användas.

BAKSIDA

1. FM antenn
Dra ut för att förbättra FM mottagning.

2. S-Video out
Anslut till din TV för att se filmer på skärmen.

3. Stereo/Mono omkopplare
Om FM-mottagningen är dålig, byt till Mono läge för att minska störningar.

4. Line in x 2
Anslut andra ljudkällor, så som CD-spelare, Mp3-spelare, PC etc.

5. Subwoofer out
Anslut subwoofer.

6. Hörlurar

7. 12V DC IN
Anslut extern AC växelström eller
DC 12V från en bil eller båt för att ladda Porto. DC plug 2.1 mm.

FJÄRRKONTROLL

1. Av/på
Sätter på eller av Porto.

2. Ljudlös
Tryck för att stänga av ljudet. Tryck igen för att sätta på ljudet.

3. SRC
Val av ljudkälla, skifta mellan inkopplade källor
(iPod, FMturner, Line 1 och 2).

4. Volume down
Enkelt tryck ändrar volymen 1 steg åt gången.
Längre tryck sänker volymen snabbare.

5. Volume up
Enkelt tryck ändrar volymen 1 steg åt gången.
Längre tryck ökar volymen snabbare.

6. Sökning tidigare/ner
I iPod-läge, byta till tidigare spår.
I FM-läge, söka neråt på skalan.

7. Sökning nästa/upp
I iPod-läge, byta till nästa spår.
I FM-läge, söka uppåt på skalan.

8. Play/pause
Play eller pause i iPod läge.

Den pilförsedda blixtsymbolen i en liksidig triangel är avsedd att varna användaren för förekomsten av oisolerad ”farlig spänning” innanför produktens hölje. Spänningen kan vara så hög att människor riskerar att utsättas för elektriska stötar.

Utropstecknet i en liksidig triangel är avsett att uppmärksamma användaren på att det finns viktiga instruktioner för bruk och underhåll (service) i det referensmaterial som medföljer utrustningen.

VARNING:
FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRAND ELLER ELEKTRISK STÖT, UTSÄTT INTE PRODUKTEN FÖR REGN ELLER FUKT.

OBSERVERA:
FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELEKTRISKA STÖTAR SKA DU EJ AVLÄGSNA ENHETENS HÖLJE ELLER DEN BAKRE PANELEN. UTRUSTNINGEN INNEHÅLLER INGA KOMPONENTER SOM KAN REPARERAS AV ANVÄNDAREN. ALL SERVICE SKA UTFÖRAS AV SÄRSKILT UTBILDAD PERSONAL.

Viktiga säkerhetsföreskrifter

1. Läs igenom dessa anvisningar.
2. Spara dessa anvisningar.
3. Respektera samtliga varningar.
4. Följ samtliga anvisningar.
5. Använd ej produkten i närheten av vatten.
6. Rengör endast med torr trasa.

7. Blockera ej ventilationsöppningarna. Följ tillverkarens anvisningar när du installerar produkten.

8. Installera ej produkten nära värmekällor såsom element, varmluftsutsläpp, spisar eller annan värmealstrande utrustning (t ex förstärkare).

9. Skydda nätsladden från tramp- och klämskador, i synnerhet vid anslutningen till stickkontakten, vid grenuttag och där sladden är fäst i produkten.

10. Använd endast den extrautrustning och de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.

11. Drag ur produktens nätkontakt vid åskväder eller då produkten ej används under längre tid.

12. All service ska utföras av särskilt utbildad servicepersonal. Service erfordras då produkten har utsatts för skada. Exempel är skador på nätsladden eller dess kontakt, att vätska spillts eller främmande föremål kommit in i produkten, att produkten utsatts för regn eller fukt, att den inte fungerar normalt eller att den har tappats.

13. Skador som erfordrar service
Drag ut produktens nätkontakt ur vägguttaget och låt särskilt utbildad servicepersonal ombesörja service då något av följande inträffar:
A. Om nätsladden eller dess kontakt skadats,
B. Om vätska spillts eller främmande föremål kommit in i produkten,
C. Om produkten utsätts för regn eller vatten,
D. Om produkten ej fungerar normalt då den används enligt bruksanvisningen. Justera enbart med de reglage som omfattas av bruksanvisningen. Felaktig justering med andra reglage kan orsaka skador som ofta fordrar omfattande arbete av särskilt utbildad reparatör för att få utrustningen att fungera normalt igen,
E. Om produkten har tappats eller skadats på något sätt, samt
F. Om produkten prestanda förändras påtagligt detta indikera behov av service.

14. Införande av föremål och vätska
Inga som helst föremål får införas i produkten genom dess öppningar, eftersom de kan komma i beröring med komponenter som står under farlig spänning eller orsaka kortslutning, vilket kan vålla brand eller elektrisk stöt. Produkten får ej utsättas för vätskedropp eller stänk. Inga vätskefyllda föremål som t ex blomvaser får ställas på utrustningen. Placera ej stearinljus eller andra brinnande föremål på produkten.

15. Batterier
Visa alltid miljöhänsyn och följ lokala bestämmelser vid avfallshantering av batterier.

16. Se till att det finns tillräcklig ventilation om du installerar produkten i kringbyggda utrymmen, exempelvis bokhyllor eller rack. Lämna ett avstånd på 20 cm över och på ömse sidor om produkten och 10 cm bakom den. Bakkanten av hyllplan eller skiva som ligger närmast ovanför produkten ska dras fram så att det uppstår en glipa på cirka 10 cm till den bakre plattan eller väggen. På så vis bildas en utsugsliknande kanal där uppvärmd luft kan strömma upp.

17. Denna produkt har ingen huvud strömbrytare. För att koppla ur produkten från huvud strömbrytaren, måste elsladden vara urkopplad.

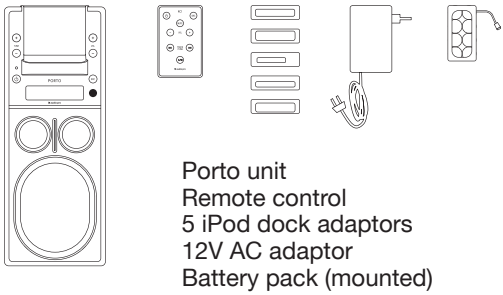
18. Transformatorn och elsladden för denna produkt är endast avsedd för inomhusbruk.

19. Flytta inte produkten om en annan produkt, så som iPod eller annan ljudutrustning, är inkopplad.

20. Använd endast den medföljande A/C-adaptern.
En D/C sladd (ansluta 12V i bilen) är inte ett inkluderat tillbehör. Kontakta din lokala auktoriserade handlare.

ENGLISH

PACKAGE CONTENTS



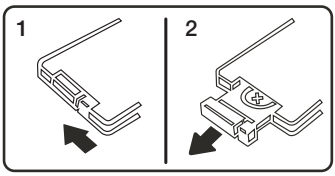
Porto unit
Remote control
5 iPod dock adaptors
12V AC adaptor
Battery pack (mounted)

Supported iPod models:

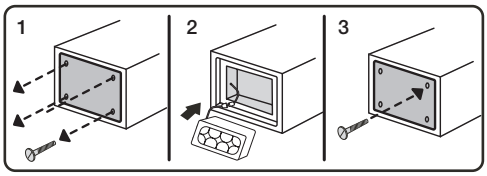
iPod nano (2 gen)	(2GB, 4GB, 8GB)
iPod video	(60GB, 80GB)
iPod, U2 iPod with video	(30GB)
iPod nano (1 gen)	(2GB, 4GB)
iPod photo, color display	(40GB, 60GB)

NOTE:
The 5 special Audio Pro dock adaptors included have extra support for stability, but you can connect any iPod with dock connectors to Porto. Use Apple original dock adaptors.

Change remote battery



Change battery pack in Porto



NOTE:
When connecting the battery pack for the first time, please allow for a minimum 10 hours of charging to optimize battery duration.

SPECIFICATIONS

Audio
Amplifier: 2 x 7W + 1 x 12W
SPL: 100 dB/1m
Frequency response: 58-20.000Hz
EmbracingSound™ technology

Drivers
2 x 1,5” tweeter
1 x 4x5” woofer

Tuner
FM Stereo
Frequency range 87,5 – 108MHz
RDS Station Name Display

General

Inputs
2 x Line in (3,5 mm stereo mini jack)
12V DC in

Outputs
S-Video out
Subwoofer out (3,5 mm stereo mini jack)
Headphones jack (3,5 mm stereo mini jack)

Rechargable battery pack
12V 1800 mAH

Size 120x305x140mm (w h d, excl. handle)

Weight 2,1kg (Incl battery pack)

Regarding battery

- When Porto is unpacked from its carton you need to set the battery switch to ON (located on the bottom of the Porto).
- If this unit will not be used for a long period it is advised to set the battery switch to OFF.
- The battery pack can only be charged when the battery switch is set to ON.
- To assure maximum life time of the battery, it should be totally discharged and fully charged again every month.
- Normal operating time at typical use: 4-6 hrs
- Charging battery to full: 4-5 hrs
- The battery is not covered by any warranty.

OPERATIONS

FRONT

1. Tune up
Single push changes 0.05 MHz at a time.
Long push scans fast up for next available station.

2. Tune down
Single push changes 0.05 MHz at a time.
Long push scans fast down for next available station.

3. LED status

System on:	Green steady light
	Green light flashing when charging, steady light when fully charged
	Red light flashing when battery low , <10%.
System off:	Green light flashing when charging, steady light when fully charged
	Red light flashing when battery low , <10%.
	(Faster flash the less battery capacity remaining)

4. Stand by
Turns Porto on and off.

5. iPod universal dock
You can use any iPod adaptor to connect any iPod model.

6. Volume up
Single push changes 1 step at a time.
Long push increases volume faster.

7. Volume down
Single push changes 1 step at a time.
Long push decreases volume faster.

8. SRC
Source selection, toggle between connected sources.
(iPod, FM tuner, Line 1 and Line 2.)

9. Infrared sensor for remote control

10. Display

11. Acoustic divider
Part of the EmbracingSound™ technology.

12. Tweeters

13. Woofer

14. Battery switch (on the battery lid)
Set the battery switch to ON to charge or use the internal battery. Switch to OFF when the internal battery will not be used.

BACK

1. FM antenna
Pull out to improve FM reception.

2. S-Video out
Connect to your TV set to view movies on screen.

3. Stereo/Mono switch
If FM reception is poor, switch to Mono to reduce noise.

4. Line in x 2
Connect other sound sources, such as CD-player, Mp3-player, PC, etc.

5. Subwoofer out
Connect to powered subwoofer.

6. Headphones

7. 12V DC IN
Connect the external AC power supply or DC 12V from car or boat to charge Porto.

DC plug 2.1 mm.

REMOTE CONTROL

1. On/off
Turns Porto on and off.

2. Mute
Push to turn sound off. Push again to turn sound on.

3. SRC
Source selection, toggle between connected sources (iPod, FM tuner, Line 1 and Line 2.)

4. Volume down
Single push changes 1 step at a time.
Long push decreases volume faster.

5. Volume up
Single push changes 1 step at a time.
Long push increases volume faster.

6. Track/tune previous/down
When in iPod mode, changes to previous track.
When in FM mode, tune down.

7. Track/tune next/up
When in iPod mode, changes to next track.
When in FM mode, tune up.

8. Play/pause
Play or pause when in iPod mode.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

Important safety instructions

1. Read these instructions.
2. Keep these instructions.
3. Heed all warnings.
4. Follow all instructions.
5. Do not use this apparatus near water.
6. Clean only with dry cloth.

7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer’s instructions.

8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.

9. Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.

10. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.

11. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.

12. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.

13. Damage Requiring Service
Unplug the apparatus from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under thee following conditions:
A. When the power-supply cord or plug is damaged,
B. If liquid has been spilled, or objects have fallen into the apparatus,
C. If the apparatus has been exposed to rain or water,
D. If the apparatus does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the apparatus to its normal operation,
E. If the apparatus has been dropped or damaged in any way, and
F. When the apparatus exhibits a distinct change in performance this indicates a need for service.

14. Object and Liquid Entry
Never push objects of any kind into the apparatus through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock. The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases shall be placed on the apparatus. Don’t put candles or other burning objects on top of this unit.

15. Batteries
Always consider the environmental issues and follow local regulations when disposing of batteries.

16. If you install the apparatus in a built-in installation, such as a bookcase or rack, ensure that there is adequate ventilation. Leave 20 cm (8”) of free space at the top and sides and 10 cm (4”) at the rear. The rear edge of the shelf or board above the apparatus shall be set 10 cm (4”) away from the rear panel or wall, creating a flue-like gap for warm air to escape.

17. This device has no mains switch. To disconnect this device from mains supply, the power cord must be disconnected.

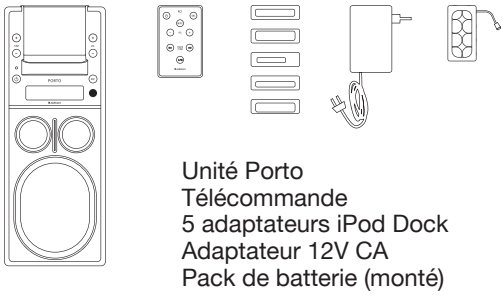
18. The power supply and power cord for this apparatus is intended for indoor use only.

19. Do not move the apparatus if another devise, such as an iPod or any other audio device, is connected to it.

20. Only use the enclosed A/C adaptor.
A D/C cord (to connect 12V in car) is a not included accessory. Contact your local authorized dealer.

FRANÇAIS

CONTENU DE L'EMBALLAGE



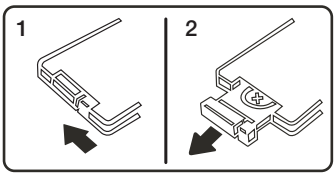
Unité Porto
Télécommande
5 adaptateurs iPod Dock
Adaptateur 12V CA
Pack de batterie (monté)

Modèles d'iPod pris en charge:

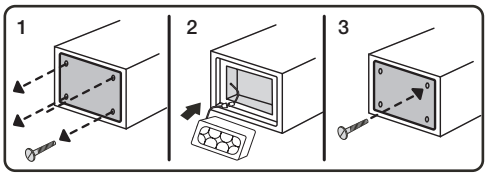
iPod Nano (2 gen) (2 Go, 4 Go, 8 Go)
iPod Vidéo (60 Go, 80 Go)
iPod, iPod U2 avec vidéo (30 Go)
iPod Nano (1 gen) (2 Go, 4 Go)
iPod Photo, écran couleur (40 Go, 60 Go)

REMARQUE:
Les 5 adaptateurs Dock d'Audio Pro fournis bénéficient d'un appui supplémentaire pour la stabilité, mais vous pouvez raccorder n'importe quel iPod avec des connecteurs Dock au Porto. Utilisez les adaptateurs Dock originaux.

Changer la batterie de la télécommande



Changer le pack de batterie du Porto



REMARQUE:
Lors du premier branchement du pack de batterie, laissez-le en charge pendant au moins 10 heures pour optimiser la longévité de la batterie.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Audio
Amplificateur audio: 2 x 7W + 1 x 12W
SPL: 100 dB à 1 m
Réponse de fréquence: 58 - 20 000Hz
Technologie EmbracingSound™

Amplificateurs
2 x tweeter de 1,5"
1 x woofer de 4x5"

Tuner FM stéréo
Plage de fréquence 87,5 - 108MHz
Affichage RDS du nom de la station

Général

Entrées
2 x Entrée ligne (prise mini-jack stéréo 3,5 mm)
Entrée 12V CC

Sorties
Sortie S-Vidéo
Sortie subwoofer (prise mini-jack stéréo 3,5 mm)
Prise casque (mini-jack stéréo 3,5 mm)

Pack de batterie rechargeable
12 V 1800 mAH

Dimensions 120x305x140mm (LxHxP, poignée exclue)

Poids 2,1 kg (pack de batterie inclus)

À propos de la batterie

- Après avoir déballé le Porto de son carton, vous devez placer l'interrupteur de la batterie (situé sur le fond du Porto) sur ON.
- Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, il est recommandé de placer l'interrupteur de la batterie sur OFF.
- L'ensemble de la batterie peut être chargé uniquement lorsque l'interrupteur de la batterie est placé sur ON.
- Pour garantir une longévité maximale de la batterie, elle doit être totalement déchargée puis complètement rechargée tous les mois.
- Durée de fonctionnement en usage normal: 4-6 heures.
- Chargement complet de la batterie : 4-5 heures.
- La batterie n'est couverte par aucune garantie.

FONCTIONNEMENT

AVANT

1. Syntonisation vers le haut
Un seul appui incrémente de 0,05 MHz à la fois.
Un appui long balaie rapidement jusqu'à la prochaine station suivante disponible.

2. Syntonisation vers le bas
Un seul appui décrémente de 0,05 MHz à la fois.
Un appui long balaie rapidement jusqu'à la prochaine station précédente disponible.

3. Diode d'état

Système sous tension:	S'allume en vert Clignote en vert pendant le chargement, s'allume lorsque la charge est pleine Clignote en rouge lorsque la batterie est faible, < 10%
Système hors tension:	Clignote en vert pendant le chargement, s'allume lorsque la charge est pleine Clignote en rouge lorsque la batterie est faible, < 10% (plus le clignotement est rapide, plus la batterie est faible)

4. Veille
Met le Porto sous et hors tension.

5. Station d'accueil de l'iPod
Vous pouvez utiliser n'importe quel adaptateur iPod pour raccorder n'importe quel modèle d'iPod.

6. Volume vers le haut
Un seul appui augmente de 1 unité à la fois.
Un appui long augmente rapidement le volume.

7. Volume vers le bas
Un seul appui diminue de 1 unité à la fois.
Un appui long diminue rapidement le volume.

8. SRC
Sélection de source, changement entre les sources raccordées.
(iPod, Tuner FM, Ligne 1 et Ligne 2.)

9. Capteur infrarouge pour la télécommandel

10. Écran

11. Séparateur acoustique
Partie de la technologie EmbracingSound™.

12. Tweeters

13. Woofer

14. Interrupteur de la batterie (sur le couvercle de la batterie)
Placez l'interrupteur de la batterie sur ON pour charger ou utiliser la batterie interne.
Placez-le sur OFF lorsque la batterie interne n'est pas utilisée.

ARRIÈRE

1. Antenne FM
Déployez-la pour améliorer la réception FM.

2. Sortie S-Vidéo
Branchez ici votre téléviseur pour afficher des films à l'écran.

3. Interrupteur Stéréo/Mono
Si la réception FM est faible, basculez sur Mono pour réduire le bruit.

4. Entrée ligne x 2
Raccordez d'autres sources sonores, comme un lecteur CD, un lecteur MP3, un PC, etc.

5. Sortie subwoofer
Raccordez un subwoofer alimenté.

6. Casque

DC plug 2.1 mm.

7. Entrée 12V CC
Branchez ici l'alimentation secteur ou l'alimentation 12V CC en provenance du véhicule ou du bateau pour recharger le Porto.

TÉLÉCOMMANDE

1. Marche/Arrêt
Met le Porto sous et hors tension.

2. Silence
Appuyez pour désactiver le son. Appuyez de nouveau pour activer le son.

3. SRC
Sélection de sources, changement entre les sources raccordées (iPod, Tuner FM, Ligne 1 et Ligne 2.)

4. Volume vers le bas
Un seul appui diminue de 1 unité à la fois.
Un appui long diminue rapidement le volume.

5. Volume vers le haut
Un seul appui diminue de 1 unité à la fois.
Un appui long augmente rapidement le volume.

6. Piste précédente/Syntonisation vers le bas
En mode iPod, saute à la piste précédente.
En mode FM, syntonise vers le bas.

7. Piste suivante/Syntonisation vers le haut
En mode iPod, saute à la piste suivante.
En mode FM, syntonise vers le haut.

8. Lecture/Pause
En mode iPod, lit ou interrompt la source.

La lampe clignotante avec la pointe de flèche comme symbole, dans un triangle équilatéral, est prévue pour alerter l'utilisateur de la présence d'une « tension dangereuse » non isolée à l'intérieur du boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.

Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est prévu pour alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes de maintenance et de réparation, dans la documentation jointe au produit.

ATTENTION:
POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE OU L'HUMIDITÉ.

AVERTISSEMENT:
POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'ÉLECTROCUTION, NE PAS ÔTER LE COUVERCLE (OU LE DOS). AUCUNE PIÈCE À L'INTÉRIEUR NE PEUT ÊTRE RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR. S'ADRESSER AU PERSONNEL QUALIFIÉ POUR LES RÉPARATIONS.

Consignes de sécurité importantes

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Respectez les avertissements.
4. Suivez les instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau.
6. Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.

7. N'obstruez pas les orifices de ventilation. Installez-le conformément aux instructions du fabricant.

8. N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur, une bouche d'air chaud, un four ou d'autres appareils (y compris des amplificateurs) producteurs de chaleur.

9. Évitez de marcher sur le cordon d'alimentation ou de le pincer, notamment au niveau des fiches, des prises et à l'endroit où il sort de l'appareil.

10. Utilisez uniquement des fixations/accessoires agréés par le fabricant.

11. Débranchez cet appareil pendant les orages ou en cas de non-utilisation prolongée.

12. Adressez-vous au personnel qualifié pour les réparations. Des réparations sont nécessaires lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, notamment si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé, si du liquide a été renversé, si des objets sont tombés à l'intérieur de l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé.

13. Réparation des dommages
Débranchez l'appareil de la prise murale et adressez-vous au personnel qualifié dans les cas suivants:
A. Lorsque la prise ou le cordon d'alimentation est endommagé,
B. Si du liquide a été renversé ou si des objets sont tombés dans l'appareil,
C. Si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau,
D. Si l'appareil ne fonctionne pas normalement en suivant les instructions d'utilisation. Une utilisation ou un réglage inapproprié des commandes décrites dans les instructions d'utilisation peut provoquer des dommages et nécessitera souvent un travail important de la part du personnel qualifié pour restaurer le fonctionnement normal de l'appareil,
E. Si l'appareil est tombé ou endommagé de quelque manière que ce soit
F. Si l'appareil montre un changement significatif de ses performances, cela indique une réparation nécessaire.

14. Entrée d'objet et de liquide
N'insérez jamais d'objet quel qu'il soit dans l'appareil à travers les orifices, car il peut toucher des points doté d'une tension dangereuse ou court-circuiter des pièces et provoquer un incendie ou une électrocution. L'appareil ne doit pas être exposé au ruissellement ou aux éclaboussures et aucun objet rempli de liquide, comme un vase, ne doit être placé sur l'appareil. Ne placez pas de bougies ou d'autres objets brûlants sur l'appareil.

15. Batteries
Tenez toujours compte des problèmes environnementaux et respectez les dispositions réglementaires locales lors de la mise au rebut des batteries.

16. Si vous installez l'appareil dans un endroit confiné, comme une bibliothèque ou un rack, assurez-vous qu'il est suffisamment ventilé. Laissez 20 cm (8") d'espace libre au-dessus et sur les côtés et 10 cm (4") à l'arrière. Le bord arrière de l'étagère ou du plateau au-dessus de l'appareil doit être situé à au moins 10 cm (4") du panneau arrière ou du mur, afin de créer un passage pour la sortie de l'air chaud.

17. Cet appareil ne possède pas d'interrupteur principal. Pour débrancher cet appareil de l'alimentation secteur, le cordon d'alimentation doit être débranché.

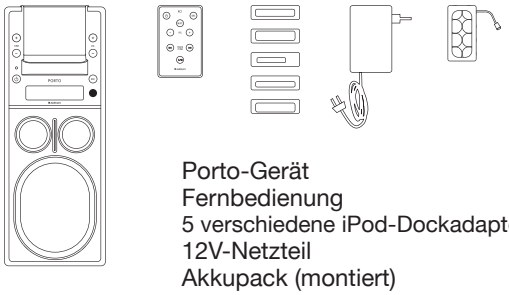
18. L'alimentation et le cordon d'alimentation de cet appareil sont prévus uniquement pour un usage à l'intérieur.

19. Ne déplacez pas cet appareil si un autre dispositif, comme un iPod ou un autre dispositif audio, y est raccordé.

20. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
Un cordon CC (pour un branchement 12V dans un véhicule) n'est pas un accessoire fourni. Contactez votre distributeur local agréé.

DEUTSCH

PACKUNGSINHALT



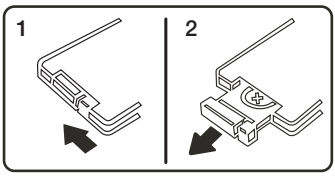
Porto-Gerät
Fernbedienung
5 verschiedene iPod-Dockadapter
12V-Netzteil
Akkupack (montiert)

Verwendbare iPod-Modelle:

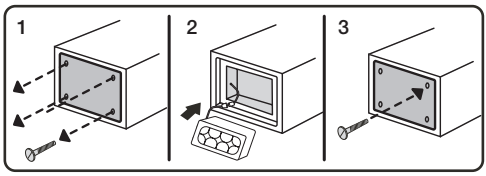
iPod Nano (2. Generation)	(2/4/8 GByte)
iPod Video	(60/80 GByte)
iPod, U2 iPod mit Video	(30 GByte)
iPod Nano (1. Generation)	(2/4 GByte)
iPod Photo, Farbdisplay	(40/60 GByte)

HINWEIS:
Die fünf mitgelieferten Spezial-Dockadapter von Audio Pro haben zusätzliche Stützen für stabilen Sitz. Sie können aber jedes iPod-Modell mit Dock-Verbindungssteckern auch direkt am Porto anstecken. Verwenden Sie dabei bitte die original Dockadapter von Apple.

Auswechseln der Batterie für die Fernbedienung



Auswechseln der Akkus im Porto



HINWEIS:
Vor der ersten Inbetriebnahme des Gerätes sollte das Akkupack mindestens 10 Stunden lang ohne Unterbrechung geladen werden – nur dann erreichen Sie die größtmögliche Betriebsdauer pro Akkuladung.

TECHNISCHE DATEN

Audio
Ausgangsleistung des Verstärkers: 2 x 7 Watt + 1 x 12 Watt
Maximaler Schalldruck: 100 dB (in 1 Meter Abstand)
Frequenzumfang: 58 bis 20.000Hz
Signalverarbeitung durch EmbracingSound™-Technik

Lautsprecherbestückung
Zwei 38-mm-Hochtöner
Ein elliptischer Tieftöner (4 x 5)

UKW-Radioempfangsteil:
FM Stereo von 87,5 bis 108MHz
Automatische Senderkennungsanzeige per RDS (Radio-Daten-System)

Allgemeines

Eingänge
2 x Line-In (3,5-mm-Stereo-Mini-Klinkenbuchse)
12V Gleichstromversorgung

Ausgänge
S-Video-Ausgang
Subwoofer-Ausgang (3,5-mm-Stereo-Mini-Klinkenbuchse)
Kopfhörer (3,5mm-Stereo-Mini-Klinkenbuchse)

Akkupack
12V 1800 mAh

Maße 120 x 305 x 140 mm (B x H x T – ohne Tragegriff)

Gewicht 2,1 kg (einschl. Akkupack)

Angaben zum Akkupack

- Haben Sie den Porto ausgepackt, müssen als nächstes den Batterieschalter auf ON stellen (er befindet sich auf der Unterseite des Gerätes).
- Werden Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, sollten Sie den Batterieschalter auf OFF stellen.
- Der Akku wird nur dann geladen, wenn der Batterieschalter auf ON steht.
- Die größtmögliche Lebensdauer des Akkupacks erreichen Sie nur, wenn es einmal im Monat vollständig entladen und dann vollständig wieder aufgeladen wird.
- Übliche Betriebsdauer pro Akkuladung bei Normalbetrieb: 4 bis 6 Stunden
- Ladezeit: 4 bis 5 Stunden
- Der eingebaute Akku genießt keinerlei Herstellergarantie.

BETRIEB

GERÄTEVORDERSEITE

1. Sendersuche skalenaufwärts (FM-Tuner)
Einmal Drücken = ein 50 kHz-Schritt nach oben (0,05 MHz)
Taste länger drücken: automatische Stationssuche skalenaufwärts bis zum nächsten empfangswürdigen Sender.

2. Sendersuche skalenabwärts (FM-Tuner)
Einmal Drücken = ein 50 kHz-Schritt nach unten (0,05 MHz)
Taste länger drücken: automatische Stationssuche skalenabwärts bis zum nächsten empfangswürdigen Sender.

3. LED-Status

System ein:	Leuchtet ständig grün Blinkt die LED grün wird der Akku geladen. Ist der Akku vollständig aufgeladen, leuchtet die LED ständig. Blinkt die LED rot, ist der Akku leer (weniger als 10%)
System aus:	Blinkt die LED grün wird der Akku geladen. Ist der Akku vollständig aufgeladen, leuchtet die LED ständig. Blinkt die LED rot, ist der Akku leer (weniger als 10%). (Je schneller die LED blinkt desto niedriger die Akkuladung)

4. . Stand-by (Bereitschaftsmodus)
Schaltet das Gerät ein und aus.

5. iPod Universal Dock
Jedes iPod-Modell lässt sich mit Hilfe des passenden Adapters anschließen.

6. Taste „Volume Up“ (lauter stellen)
Einmal Drücken erhöht die Lautstärke um eine Stufe.
Zum schnellen Erhöhen der Lautstärke halten Sie die Taste gedrückt.

7. Taste „Volume Down“ (leiser stellen)
Einmal Drücken senkt die Lautstärke um eine Stufe.
Zum schnellen Absenken der Lautstärke halten Sie die Taste gedrückt.

8. SRC (Tonquelle wählen – iPod, FM-Tuner, Line 1 und Line 2)
Taste mehrmals betätigen, bis die gewünschte Tonquelle angezeigt wird.

9. Infrarotsensor für Fernbedienung

10. Display

11. Schallaufteilungselement („Akustik-Nase“), Bestandteil der EmbracingSound™-Technik.

12. Hochtöner

13. Tieftöner

14. Batterieschalter (auf der Batterieabdeckung)
Stellen Sie den Batterieschalter auf ON, um die eingebauten Akkus zu aktivieren bzw. aufzuladen. Stellen Sie diesen Schalter auf OFF, wenn Sie de Akku nicht verwenden wollen.

RÜCKSEITE

1. UKW-Antenne – muss für optimalen Rundfunkempfang herausgezogen werden.

2. S-Video-Ausgang
Zum Anschluss eines Fernsehgerätes, um Videos anzusehen.

3. Stereo/Mono-Schalter
Bei verrauschtem UKW-Stereo-Empfang auf Mono schalten – beseitigt die Störgeräusche.

4. Line in x 2
Zum Anschließen externer Tonquellen, z.B. CD-Spieler, MP3-Player, PCs, usw.

5. Subwoofer out
Zum Anschließen eines externen Subwoofers.

6. Headphones
Zum Anschließen eines Kopfhörers.

DC plug 2.1 mm.

7. 12V DC IN
Zum Aufladen der Akkus im Porto verbinden Sie diese Buchse mit dem externen Netzgerät oder einer 12-Volt-Dose in Kraftfahrzeugen oder Booten.

FERNBEDIENUNG

1. On/off
Schaltet das Gerät ein und aus.

2. Mute
Durch Tippen auf diese Taste schalten Sie den Ton ab (Stummschaltung).
Erneutes Drücken schaltet den Ton wieder ein.

3. SRC (Tonquelle wählen – iPod, FM-Tuner, Line 1 und Line 2)
Taste mehrmals betätigen, bis die gewünschte Tonquelle angezeigt wird.

4. Taste „Volume Down“ (leiser stellen)
Einmal Drücken senkt die Lautstärke um eine Stufe.
Zum schnellen Absenken der Lautstärke halten Sie die Taste gedrückt.

5. Taste „Volume Up“ (lauter stellen)
Einmal Drücken erhöht die Lautstärke um eine Stufe.
Zum schnellen Erhöhen der Lautstärke halten Sie die Taste gedrückt.

6. Titelsprung rückwärts/Sendersuche abwärts
Wechselt im iPod-Betrieb zum vorherigen Titel.
Schaltet bei Radioempfang einen Frequenzschritt abwärts.

7. Titelsprung vorwärts/Sendersuche aufwärts
Bei iPod-Betrieb wählen Sie damit den nächsten Titel.
Bei Rundfunkempfang suchen Sie den nächsten Sender.

8. Play/pause
Wiedergabe oder Unterbrechung der Wiedergabe (im iPod-Modus).

Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze im gleichseitigen Dreieck ist der Hinweis auf stromführende Teile im Geräteinneren, bei deren Berührung die Gefahr eines lebensgefährlichen Stromschlags droht.

Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck soll auf wichtige Bedienungs- und Wartungs-Hinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam machen.

WARNUNG:
UM BRAND - UND STROMSCHLAG-GEFAHREN ZU VERMEIDEN, DARF DIESES GERÄT WEDER NÄSSE NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT SEIN (Z. B. REGEN, DAMPF).

VORSICHT:
ZUR VERMEIDUNG ELEKTRISCHER SCHLÄGE DÜRFEN WEDER DIE VORDERE NOCH DIE HINTERE GEHÄUSEABDECKUNG ENTFERNT WERDEN. IM INNERN DES GERÄTES BEFINDEN SICH KEINERLEI BEDIENUNGSELEMENTE FÜR DEN BENUTZER. REPARATUR- UND WARTUNGSARBEITEN DÜRFEN NUR VON GESCHULTEN FACHKRÄFTEN DURCHGEFÜHRT WERDEN.

Wichtige Sicherheitshinweise

1. Lesen Sie bitte diese Hinweise gründlich durch.
2. Bewahren sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.
3. Beherzigen Sie alle Warnhinweise.
4. Befolgen Sie sämtliche Instruktionen.
5. Verwenden Sie dieses Gerät nie in der Nähe von Wasser (Badezimmer, Schwimmbecken, Ufer).
6. Reinigen sie das Gerät nur mit einem weichen, trockenen, nicht fusselnden Tuch.

7. Die Lüftungsschlitze dürfen nicht verdeckt sein – daher auch bitte keine Gegenstände auf dem Gerät oder unter der Bodenplatte ablegen (Kassettenschachteln, CD-Schatullen, Plattenhüllen, Bedienungsanleitungen, Programmzeitschriften etc.) denn diese behindern die Durchlüftung und somit die Kühlung der Bauteile im Innern. Nehmen Sie das Gerät nur an den vom Hersteller erlaubten Orten in Betrieb.

8. Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von starken Wärmequellen wie etwa Heizstrahlern, Öfen und Herden oder anderen Wärme erzeugenden Geräten (z.B. HiFi-Endstufen).

9. Mit dem Netzkabel vorsichtig umgehen – stets so legen, dass man nicht drauf treten kann, auch nicht unter Teppichböden verlegen und darauf achten, dass es nirgends geknickt wird, vor allem nicht in Stecker- bzw. Steckdosennähe oder dort, wo es aus dem Gerät kommt.

10. Verwenden Sie bitte nur vom Hersteller zugelassenes bzw. empfohlenes Zubehör.

11. Bei Unwetter oder Gewitter trennen sie das Gerät durch Ziehen des Steckers bitte ganz vom Stromnetz – und auch dann wenn sie es länger nicht benutzen.

12. Das Gehäuse nicht öffnen – die Komponenten im Geräteinneren können und dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal gewartet und repariert werden. Bei jeglichen Änderungen am Gerät erlischt der Garantieanspruch. Sollte versehentlich Wasser oder ein Metallgegenstand (Büroklammer, Heftklammer, Draht) in das Gehäuse fallen, ziehen Sie bitte sofort den Netzstecker aus der Dose und bringen das Gerät zu einer Vertragswerkstatt. Dasselbe gilt für den Fall, dass das Netzkabel schadhaft sein sollte, Flüssigkeit ins Gehäuse gelangen, das Gerät nass wird oder intensiver Luftfeuchtigkeit ausgesetzt war, bzw. nicht mehr einwandfrei arbeitet oder heruntergefallen ist.

13. Bei Schäden, die eine Reparatur durch Fachkräfte erfordern, trennen Sie das Gerät bitte durch Ziehen des Steckers vollständig vom Netz und wenden sich an den Kundendienst, und zwar stets dann, wenn:
A. Das Netzgerät oder das Netzkabel beschädigt sind,
B. Flüssigkeit über das Gerät verschüttet wurde oder Gegenstände ins Gerät gefallen sind,
C. Das Gerät im Regen stand bzw. Spritzwasser oder starker Luftfeuchtigkeit ausgesetzt war,
D. Das Gerät nicht einwandfrei funktioniert, obwohl Sie sich an die Bedienungsanleitung halten (betätigen Sie bitte alle Bedienungselemente nur so, wie in der Bedienungsanleitung angegeben, denn unsachgemäße Handhabung kann teure Reparaturen durch Fachkräfte erfordern),
E. Falls das Gerät heruntergefallen ist oder auf sonstige Weise beschädigt wurde und
F. Das Gerät nicht mehr die gewohnte Leistung bringt (Empfang, Tonqualität, Bedienung etc.).

14. Fernhalten von Gegenständen und Flüssigkeiten aus dem Geräteinneren
Versuchen Sie niemals, mit irgendwelchen Gegenständen durch die Öffnungen des Geräts im Inneren herumzustochern, denn dabei laufen Sie Gefahr, spannungsführende Teile zu berühren oder kurzuschließen, was zu einem lebensgefährlichem Stromschlag führen kann.
Nasse oder tropfende Gegenstände bitte vom Gerät fernhalten, ebenso flüssigkeitsgefüllte offene Behälter (Gläser, Blumenvasen), und diese vor allem niemals auf dem Gerät abstellen.
Auch sollten Sie bitte keine Kerzen oder Teelichter und ähnliche Gegenstände mit offener Flamme auf dem Gerät abstellen.

15. Akkupack
Beim Entsorgen des Akkupacks beachten Sie bitte die jeweils gültigen Umweltvorschriften.

16. Bitte achten Sie beim Aufstellen darauf, dass zur Belüftung des Gerätes oben und unten genügend Abstand bleibt: ca. 20 cm oberhalb und an beiden Seiten des Geräts sowie etwa 10 cm auf der Rückseite. Sonst werden die elektronischen und mechanischen Bauteile nicht genügend gekühlt. Sofern das Gerät in einem Schrank oder einem Regal betrieben werden soll, achten Sie bitte auf ausreichende Luftzufuhr und Entlüftung. Dabei sollte die rückwärtige Kante des Regalbretts oberhalb vom Gerät von der Regalrückwand rund 10 cm entfernt sein, damit warme Luft nach oben abziehen kann.

17. Dieses Gerät hat keinen Netzschalter. Um es vom Netz zu trennen, muss der Stecker des Netzteils aus der Dose gezogen werden.

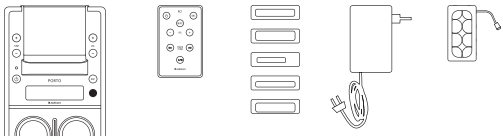
18. Netzteil und Kabel sind nur für den Gebrauch in geschlossenen Räumen und nicht für den Betrieb im Freien geeignet.

19. Solange ein externes Gerät angeschlossen ist, wie beispielsweise ein iPod oder eine andere Tonquelle, sollten Sie ihren Porto bitte nicht bewegen, da er als stationäres Gerät und nicht als Portable konzipiert ist.

20. Verwenden Sie bitte NUR das mitgelieferte Netzteil.
Ein Spezialkabel für den Zigarettenanzünder in Ihrem Fahrzeug gehört nicht zum Lieferumfang. Wenden Sie sich bitte diesbezüglich an Ihren Fachhändler.

NEDERLANDS

INHOUD VAN DE VERPAKKING



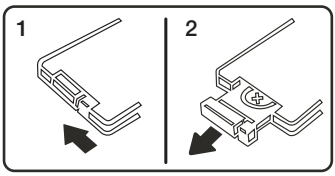
Porto eenheid
Afstandsbediening
5 iPod (dock) basisstation adapters
12V lichtnetadapter
Accuset (gemonteerd)

Geschikte iPod modellen:

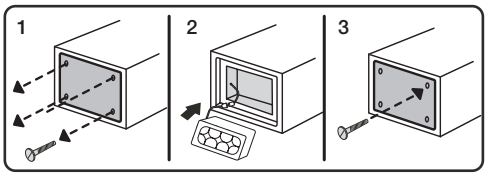
iPod nano (2de generatie)	(2 Gb, 4 Gb, 8 Gb)
iPod video	(60 Gb, 80 Gb)
iPod, U2 iPod met video	(30 Gb)
iPod nano (1ste generatie)	(2 Gb, 4 Gb)
iPod photo	(40 Gb, 60 Gb)

OPMERKING:
De 5 bijgevoegde Audio Pro dock adapters hebben een extra steun voor stabiliteit, maar u kunt elke iPod met een basisstation aansluiting met de Porto verbinden. Gebruik de originele Apple dock adapters.

Vervangen batterij afstandsbediening



Vervangen accuset in de Porto



OPMERKING:
Wanneer de accuset voor het eerst wordt gebruikt, dient deze minimaal 10 uur te worden opgeladen om een optimale levensduur van de accuset te krijgen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Audio
Versterker: 2 x 7W + 1 x 12W
SPL (geluidsdruk): 100 dB/1 m
Frequentiebereik: 58 – 20.000Hz
EmbracingSound™ technologie

Eenheden
2 Tweeters 1,5”
1 Woofer 4 x 5”

Tuner
FM Stereo
Afstembereik 87,5 – 108MHz
RDS Zenderindicatie

Algemeen

Ingangen
2 x Lijn (3,5 mm stereo minijack)
12V DC in

Uitgangen
S-Video
Subwoofer (3,5 mm stereo minijack)
Hoofdtelefoon (3,5 mm stereo minijack)

Accuset
12 V – 1800 mAh

Afmetingen: 120 x 305 x 140 mm (B x H x D, excl. handgreep)

Gewicht: 2,1 kg (incl. accuset)

Informatie over de accuset

- Zet na het uitpakken van de Porto de accuschakelaar op ON (AAN – in de bodem van de Porto).
- Wanneer het apparaat voor langere tijd niet zal worden gebruikt, is het verstandig deze schakelaar op OFF (UIT) te zetten.
- De accuset kan alleen worden opgeladen wanneer de accuschakelaar op ON (AAN) staat.
- Om een maximale levensduur van de lithium accu te bereiken, dient deze eens per maand geheel te worden ontladen en weer opgeladen.
- Bij normaal gebruik is een geladen accu goed voor 4-6 uur gebruik.
- Laadtijd: 4-5 uur.
- De accuset valt niet onder de garantie.

BEDIENING

VOORZIJDE

1. Afstemmen omhoog
Telkens wanneer u indrukt gaat de afstemming 0,05 MHz omhoog.
Langer vasthouden om verder naar de volgende zender te gaan.

2. Afstemmen omlaag
Telkens wanneer u indrukt gaat de afstemming 0,05 MHz omlaag.
Langer vasthouden om terug naar de vorige zender te gaan.

3. LED status

Systeem aan:	Constant groen licht Groen licht knippert tijdens opladen, brandt constant wanneer geheel opgeladen Rood licht knippert wanneer de accu minder dan 10% lading heeft.
Systeem uit:	Groen licht knippert tijdens opladen, brandt constant wanneer geheel opgeladen Rood licht knippert wanneer de accu minder dan 10% lading heeft. (Hoe geringer de lading, hoe sneller het knipperen)

4. Standby
Schakelt de Porto in en uit.

5. iPod Universal Dock
iPod adapters worden gebruikt om elke iPod aan te sluiten.

6. Volume hoger
Elke druk verhoogt het volume met één stap.
Vasthouden verhoogt het volume sneller.

7. Volume lager
Elke druk verlaagt het volume met één stap.
Vasthouden verlaagt het volume sneller.

8. SRC
Bronkeuze, schakelt tussen de aangesloten bronnen. Start altijd in de iPod functie.
(iPod, FM-tuner, Lijn 1 en Lijn 2)

9. Infrarood sensor voor afstandsbediening

10. Display

11. Akoestische splitser
Maakt deel uit van de EmbracingSound™ technologie.

12. Tweeters

13. Woofer

14. Accuschakelaar (op accuvak)
Zet de accuschakelaar op ON (AAN) om op te laden of de ingebouwde accu te gebruiken.
Zet hem op OFF (UIT) wanneer de ingebouwde accu niet wordt gebruikt.

ACHTERZIJDE

1. FM-antenne
Uittrekken voor optimale FM-ontvangst.

2. S-Video uitgang
Voor het aansluiten van uw TV.

3. Stereo/Mono-schakelaar
Wanneer de FM-ontvangst te wensen overlaat, kiest u Mono voor minder ruis.

4. 2 x Lijn ingang
Voor het aansluiten van andere bronnen, zoals CD-speler, MP3-speler, PC, enzovoort.

5. Subwoofer uitgang
Verbind deze met een actieve subwoofer.

6. Hoofdtelefoon

7. 12V DC ingang DC plug 2.1 mm.
Verbinden met een externe lichtnetadapter of 12V DC
van een auto of boot om de Porto op te laden.

AFSTANDSBEDIENING

1. On/Off
Schakelt de Porto in en uit.

2. Mute
Indrukken om het geluid uit te schakelen; nogmaals indrukken om het weer in te schakelen.

3. SRC
Bronkeuze, schakelt tussen de aangesloten bronnen.
(iPod, FMturner, Line 1 och 2).

4. Volume hoger
Elke druk verhoogt het volume met één stap.
Vasthouden verhoogt het volume sneller.

5. Volume lager
Elke druk verlaagt het volume met één stap.
Vasthouden verlaagt het volume sneller.

6. Voorgaande nummer/Afstemmen lager
In de iPod functie: naar het vorige nummer.
In FM functie: afstemmen naar beneden.

7. Volgende nummer/Afstemmen hoger
In de iPod functie: naar het volgende nummer.
In FM functie: afstemmen naar boven.

8. Play/pause
Weergave of Pauze in de iPod functie.

De bliksemschicht in de driehoek maakt de gebruiker er op attent dat er zich in het inwendige ongeïsoleerde gevaarlijke spanningen bevinden die tot elektrische schokken kunnen leiden.

Het uitroepteken in de driehoek maakt de gebruiker er op attent dat er bij het apparaat belangrijke aanwijzingen voor gebruik en onderhoud (service) zijn gevoegd.

WAARSCHUWING:
OM HET RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN BRAND TE VERKLEINEN, HET APPARAATT NOOIT BLOOTSTELLEN AAN REGEN OF VOCHT.

WAARSCHUWING:
OM HET RISICO VAN ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERMIJDEN DE ACHTERZIJDE NIET OPENEN. ER BEVINDEN ZICH GEEN DOOR DE GEBRUIKER TE ONDERHOUDEN DELEN IN HET APPARAAT. LAAT SERVICE OVER AAN EEN GEKWALIFICEERDE TECHNICUS.

Belangrijke veiligheidsaanwijzingen

1. Lees de handleiding zorgvuldig.
2. Bewaar de handleiding.
3. Houd u aan de aanwijzingen.
4. Volg alle aanwijzingen op.
5. Gebruik het apparaat nooit in de nabijheid van water.
6. Maak het apparaat schoon met een droge doek.

7. Blokkeer nooit de ventilatiesleuven. Installeer het apparaat als voorgeschreven.

8. Installeer het apparaat niet in de nabijheid van krachtige warmtebronnen zoals radiatoren, kachels en andere apparaten die warmte produceren zoals versterkers.

9. Zorg ervoor dat er niet op het netsnoer kan worden getrapt en let erop dat het snoer bij de stekker en waar het uit het apparaat komt niet breekt.

10. Gebruik alleen door de fabrikant aangegeven toebehoren.

11. Neem de stekker uit het stopcontact bij onweer en wanneer het apparaat voor langere tijd niet zal worden gebruikt.

12. Laat service over aan een gekwalificeerde technicus. Service is noodzakelijk wanneer het apparaat op enige wijze is beschadigd, wanneer het netsnoer of de stekker zijn beschadigd, vocht in het apparaat is gekomen, het apparaat is blootgesteld aan vocht of regen, niet normaal werkt of is gevallen.

13. Schade die service noodzakelijk maakt
Neem de stekker uit het stopcontact en lever het apparaat in bij een gekwalificeerde technicus in de volgende gevallen:
A. Wanneer het netsnoer is beschadigd,
B. Wanneer water of vreemde voorwerpen in het apparaat zijn gekomen,
C. Wanneer het apparaat aan water of vocht is blootgesteld,
D. Wanneer het apparaat niet normaal reageert op aanwijzingen uit de handleiding. Bedien uitsluitend de bedieningsorganen als beschreven in de handleiding; elke andere handeling kan leiden tot beschadiging en maakt het werk van een technicus om de normale werking te herstellen een stuk moeilijker,
E. Wanneer het apparaat is gevallen of op enige wijze is beschadigd,
F. Wanneer het apparaat kennelijk niet meer werkt als gebruikelijk.

14. Wanneer een voorwerp of vocht in het apparaat is terecht gekomen.
Zorg ervoor dat er geen voorwerpen langs de openingen in het apparaat kunnen komen die gevaarlijke spanningen kunnen raken of kortsluiting zouden kunnen veroorzaken met als resultaat brand of een gevaarlijke schok. Stel het apparaat ook niet bloot aan spattend of druipend vocht en zet geen met vocht gevulde vazen op het apparaat. Plaats evenmin kaarsen of andere hete voorwerpen op het apparaat.

15. Accu's en batterijen
Lever uitgeputte batterijen en defecte accu's in op de daarvoor aangewezen plaats.

16. Wanneer u het apparaat installeert in een afgesloten boekenkast of rek, zorg dan voor voldoende ventilatie. Laat minimaal 20 cm aan de bovenzijde vrij en 10 cm aan de achterzijde. Laat aan de achterzijde van de plank boven het apparaat minimaal 10 cm open zodat de warmte kan ontsnappen.

17. Dit apparaat heeft geen netschakelaar. Om het geheel van het lichtnet te scheiden, dient de stekker uit het stopcontact te worden genomen.

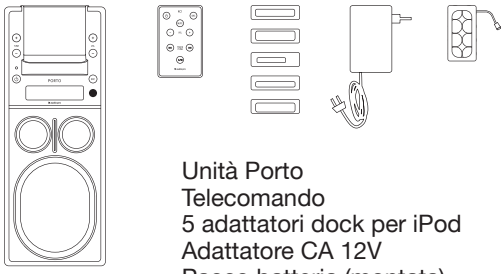
18. De lichtnetadapter en het netsnoer zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

19. Verplaats het apparaat nooit terwijl een ander apparaat zoals een iPod of een andere audiobron nog met het apparaat is verbonden.

20. Gebruik uitsluitend de bijgeleverde lichtnetadapter.
Een accukabel voor gebruik in de auto (12V) is niet meegeleverd. Neem daarvoor contact op met uw geautoriseerde dealer.

ITALIANO

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



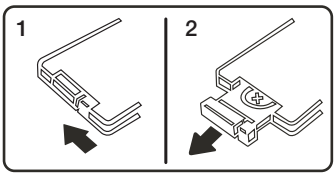
Unità Porto
Telecomando
5 adattatori dock per iPod
Adattatore CA 12V
Pacco batteria (montata)

Modelli di iPod supportati:

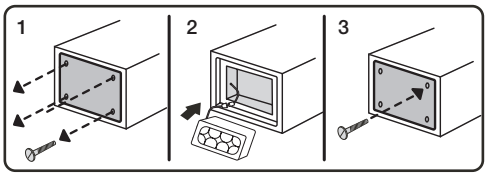
iPod nano (2 gen) (2 GB, 4 GB, 8 GB)
iPod video (60 GB, 80 GB)
iPod, U2 iPod con video (30 GB)
iPod nano (1 gen) (2 GB, 4 GB)
iPod photo, display a colori (40 GB, 60 GB)

NOTA:
I 5 adattatori dock speciali Audio Pro inclusi forniscono supporto aggiuntivo per maggior stabilità, tuttavia è possibile collegare qualsiasi iPod con connettore dock all'unità Porto. Utilizzare adattatori dock Apple originali.

Cambiare la batteria del telecomando



Cambiare il pacco batteria nell'unità Porto



NOTA:
Quando si collega il pacco batteria per la prima volta, lasciarlo in carica almeno 10 ore per ottimizzarne la durata.

SPECIFICHE TECNICHE

Audio
Amplificatore: 2 x 7W + 1 x 12W
SPL: 100 dB/1m
Risposta in frequenza: 58-20.000Hz
Tecnologia EmbracingSound™

Drivers
2 tweeter da 1,5"
1 woofer da 4x5"

Sintonizzatore
FM Stereo
Gamma frequenze 87,5 – 108MHz
RDS (Station Name Display)

Informazioni generali

Ingressi
2 x Ingresso linea (mini jack stereo 3,5 mm)
Ingresso CC 12 V

Uscite
Uscita S-Video
Uscita subwoofer (mini jack stereo da 3,5 mm)
Jack cuffie (mini jack stereo da 3,5 mm)

Pacco batteria ricaricabile
12V 1800 mAH

Dimensione 120x305x140 mm (LxHxP, escluso maniglia)

Peso 2,1 kg (incluso pacco batteria)

Informazioni sulla batteria

- Quando l'unità Porto viene estratta dal cartone, accendere la batteria (ON) che si trova sul retro della stessa.
- Se l'unità non verrà utilizzata per un lungo periodo, si consiglia di spegnere la batteria (OFF).
- Il pacco batteria può essere caricato solo con la batteria accesa (ON).
- Per ottenerne la massima durata, la batteria dovrebbe essere completamente scaricata e ricaricata ogni mese.
- Durata operativa normale in condizioni di utilizzo standard: 4-6 ore.
- Carica completa della batteria: 4-5 ore.
- La batteria non è coperta da alcuna garanzia.

FUNZIONAMENTO

ANTERIORE

1. Sintonizzazione su
Una singola pressione sposta la sintonizzazione di 0,05 MHz alla volta.
Una pressione prolungata avvia la scansione rapida verso l'alto fino alla successiva stazione disponibile.

2. Sintonizzazione giù
Una singola pressione sposta la sintonizzazione di 0,05 MHz alla volta.
Una pressione prolungata avvia la scansione rapida verso il basso fino alla successiva stazione disponibile.

3. Stato del LED

Sistema acceso:	Luce verde fissa Luce verde lampeggiante durante la ricarica, fissa a ricarica completata Luce rossa lampeggiante quando la batteria è scarica, <10%.
Sistema spento:	Luce verde lampeggiante durante la ricarica, fissa a ricarica completata Luce rossa lampeggiante quando la batteria è scarica, <10%. (Il lampeggiamento più veloce indica una riduzione della capacità rimanente della batteria)

4. Stand by
Accende e spegne l'unità Porto.

5. iPod universal dock
È possibile utilizzare qualsiasi adattatore per iPod per collegare qualsiasi modello di iPod.

6. Volume su
Una singola pressione aumenta il volume di 1 incremento alla volta.
Una pressione prolungata aumenta il volume più rapidamente.

7. Volume giù
Una singola pressione diminuisce il volume di 1 decremento alla volta.
Una pressione prolungata diminuisce il volume più rapidamente.

8. SRC
Selezione sorgente, alterna tre le sorgenti collegate.
(iPod, Sintonizzatore FM, Linea 1 e Linea 2)

9. Sensore a infrarossi per telecomando

10. Display

11. Separatore acustico
Parte della tecnologia EmbracingSound™.

12. Tweeters

13. Woofer

14. Interruttore batteria (sul coperchio del vano batteria)
Spostare l'interruttore su ON per caricare o utilizzare la batteria interna.
Spostare l'interruttore su OFF quando la batteria interna non viene utilizzata.

RETRO

1. Antenna FM
Estrarre l'antenna per migliorare la ricezione FM.

2. Uscita S-Video
Collegare questa uscita al televisore per la visione dei film.

3. Commutatore Stereo/Mono
Se la ricezione FM è insufficiente, commutare su Mono per ridurre il disturbo.

4. 2 Ingressi linea
Collegare a questi ingressi altre sorgenti sonore, come un lettore CD, un lettore Mp3, un PC, ecc.

5. Uscita subwoofer
Collegare questa uscita a un subwoofer alimentato.

6. Cuffie

7. Ingresso CC 12V DC plug 2.1 mm.
Collegare a questo ingresso l'alimentatore CA esterno oppure l'alimentatore CC a 12V dell'auto o dell'imbarcazione per caricare l'unità Porto. DC 12V from car or boat to charge Porto.

TELECOMANDO

1. On/off
Accende e spegne l'unità Porto.

2. Silenziamento (Mute)
Premere per disattivare l'audio. Premere nuovamente per riattivarlo.

3. SRC
Selezione sorgente, alterna tre le sorgenti collegate (iPod, Sintonizzatore FM, Linea 1 e Linea 2).

4. Volume giù
Una singola pressione diminuisce il volume di 1 decremento alla volta.
Una pressione prolungata diminuisce il volume più rapidamente.

5. Volume su
Una singola pressione aumenta il volume di 1 incremento alla volta.
Una pressione prolungata aumenta il volume più rapidamente.

6. Traccia precedente/sintonizzazione giù.
Se in modalità iPod, passa alla traccia precedente.
Se in modalità FM, passa alla sintonizzazione successiva in basso.

7. Traccia successiva/sintonizzazione su.
Se in modalità iPod, passa alla traccia successiva.
Se in modalità FM, passa alla sintonizzazione successiva in alto.

8. Riproduci/pausa
Avvia la riproduzione o la sospende temporaneamente (pausa) se in modalità iPod.

La spia lampeggiante con la i freccia all'interno di un triangolo equilatero ha lo scopo di avvisare l'utente della presenza di "tensione pericolosa" non isolata all'interno della scatola del prodotto che può essere di sufficiente grandezza da costituire un rischio di scossa elettrica per le persone.

Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero ha lo scopo di avvisare l'utente della presenza di importanti istruzioni d'uso e di manutenzione (assistenza) nella letteratura che accompagna l'apparecchio.

AVVERTENZA:
PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SCOSSA ELETTRICA, NON ESPORRE L'APPARECCHIO A PIOGGIA O UMIDITÀ.

ATTENZIONE:
PER RIDURRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, NON RIMUOVERE IL COPERCHIO (O IL RETRO). L'APPARECCHIO NON CONTIENE PARTI CHE POSSONO ESSERE RIPARATE DALL'UTENTE. PER L'ASSISTENZA RIVOLGERSI A PERSONALE QUALIFICATO.

Istruzioni importanti per un uso sicuro

1. Leggere le istruzioni.
2. Conservare le istruzioni.
3. Attenersi alle avvertenze.
4. Seguire le istruzioni.
5. Non utilizzare l'apparecchio in prossimità dell'acqua.
6. Pulire solo con un panno asciutto.

7. Non bloccare alcuna apertura di ventilazione. Installare l'apparecchio in conformità alle istruzioni del produttore.

8. Non installare l'apparecchio in prossimità di fonti di calore, come radiatori, diffusori di aria calda, stufe o altri apparecchi (amplificatori inclusi) che producono calore.

9. Proteggere il cavo di alimentazione in modo che non venga calpestato o compresso soprattutto a livello delle spine, delle prese di corrente e del punto in cui esce dall'apparecchio.

10. Utilizzare solo accessori specificati dal produttore.

11. Scollegare l'apparecchio durante tempeste di fulmini oppure quando non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo.

12. Per tutte le operazioni di assistenza, rivolgersi a personale qualificato. È necessario ricorre all'assistenza se l'apparecchio è stato in qualche modo danneggiato, ad esempio quando il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati, se è stato versato del liquido sull'apparecchio oppure sono caduti oggetti al suo interno, se l'apparecchio è stato esposto a pioggia o umidità, se non funziona normalmente oppure se è stato fatto cadere.

13. Danni che richiedono il ricorso all'assistenza
Scollegare l'apparecchio dalla presa a parete e rivolgersi per l'assistenza a personale qualificato nelle tre condizioni seguenti:
A. Il cavo di alimentazione o la spina sono stati danneggiati,
B. È stato versato del liquido sull'apparecchio oppure sono caduti degli oggetti al suo interno,
C. L'apparecchio è rimasto esposto a pioggia o acqua,
D. L'apparecchio non funziona normalmente quando si seguono le istruzioni d'uso. Regolare solamente quei comandi che sono trattati nelle istruzioni d'uso poiché una regolazione inesatta di altri comandi può danneggiare l'apparecchio e il ripristino del suo normale funzionamento può richiedere spesso ulteriore lavoro da parte di un tecnico qualificato,
E. L'apparecchio è stato fatto cadere o è stato in qualche modo danneggiato
F. L'apparecchio mostra un cambiamento evidente nelle prestazioni che indica la necessità di assistenza.

14. Introduzione di oggetti e liquidi nell'apparecchio
Non introdurre mai alcun oggetto all'interno dell'apparecchio attraverso le aperture in quanto può venire a contatto con punti di tensione pericolosa o tratti di cortocircuito generando un incendio o una scossa elettrica. L'apparecchio non deve essere esposto a gocciolamenti o schizzi e non appoggiare sopra di esso oggetti pieni di liquidi, come ad esempio vasi. Non appoggiarvi candele né altri oggetti in combustione.

15. Batterie
Considerare sempre le implicazioni ambientali e attenersi alle normative locali per lo smaltimento delle batterie.

16. Se si installa l'apparecchio all'interno di un'altra struttura, come ad esempio una libreria o un rack, assicurarsi che la ventilazione sia adeguata. Lasciare 20 cm di spazio libero sopra e a fianco dell'apparecchio e 10 cm sul retro. Il bordo posteriore della libreria o dello scaffale sopra l'apparecchio devono distare 10 cm dal pannello o parete posteriore, creando un'intercapedine che consenta la fuga dell'aria calda.

17. Questo dispositivo non dispone di un interruttore principale. Per scollegarlo dall'alimentazione di rete occorre staccare il cavo di alimentazione.

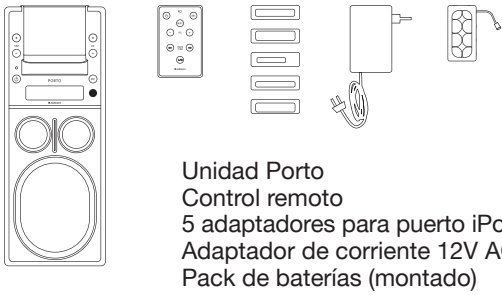
18. L'alimentatore e il cavo di alimentazione di questo apparecchio sono intesi per essere utilizzati solo in locali coperti.

19. Non spostare l'apparecchio se c'è un altro dispositivo collegato, come ad esempio un iPod o qualsiasi altro dispositivo audio.

20. Utilizzare solo l'adattatore C/A incluso.
Il cavo C/C (per il collegamento a 12V nell'auto) non è incluso. Rivolgersi al rivenditore locale autorizzato.

ESPANOL

CONTENIDO



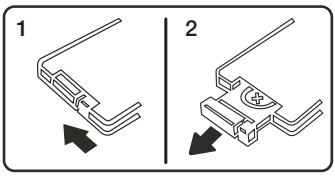
Unidad Porto
Control remoto
5 adaptadores para puerto iPod
Adaptador de corriente 12V AC
Pack de baterías (montado)

Modelos iPod compatibles:

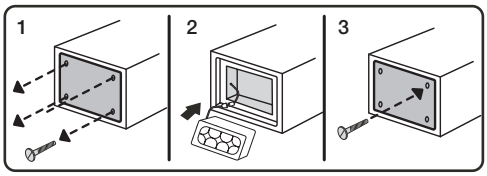
iPod Nano (2 gen) (2 Go, 4 Go, 8 Go)
iPod Video (60 Go, 80 Go)
iPod, iPod U2 con video (30 Go)
iPod Nano (1 gen) (2 Go, 4 Go)
iPod Foto, Pantalla a color (40 Go, 60 Go)

NOTA:
Los 5 adaptadores especiales proporcionados Audio Pro disponen de gran estabilidad, pero usted podrá conectar cualquier iPod con puerto de conexión a la unidad Porto. Utilice siempre adaptadores de puerto originales Apple.

Cambie la batería del remoto



Cambie el pack de baterías de la unidad Porto



NOTA:
Al conectar el pack de baterías por primera vez, deje un mínimo de 10 horas de carga para optimizar la duración de la batería.

ESPECIFICACIONES

Audio
Amplificador: 2 x 7W + 1 x 12W
SPL: 100 dB/1m
Respuesta en Frecuencia: 58-20.000Hz
Tecnología EmbracingSound™

Transductores
Transductor de agudos: 2 x 1,5”
Transductor de medios/graves: 1 x 4x5”

Sintonizador
FM estéreo
Rango de Frecuencias 87,5 – 108MHz
Sistema RDS para la muestra de nombre de emisora

General

Entradas
2 x línea (Line in). Mini-jack estéreo 3,5 mm.
Entrada 12V DC

Salidas
Salida S-Video
Salida Subgraves. Mini-jack estéreo 3,5 mm.
Conector para auriculares. Mini-jack estéreo 3,5 mm.

Pack baterías recargables
12V 1800 mAH

Tamaño 120x305x140mm (ancho, alto, profundo. Sin incluir asa)

Peso 2,1kg (Incluye pack baterías)

Respecto a la batería

- Una vez desempaquetado el Porto de su embalaje, deberá colocar el interruptor de batería (ubicado en la parte inferior del Porto) en ON.
- Si tiene la intención de no utilizar esta unidad durante un largo período de tiempo, le recomendamos que coloque el interruptor de la batería en OFF.
- La batería tan sólo podrá cargarse cuando el interruptor esté en su posición ON.
- Para asegurar la vida máxima de la batería, deberá descargarla completamente y cargarla completamente una vez al mes.
- El tiempo de operación normal en uso típico es de 4-6 horas
- Carga completa de la batería: 4-5 horas
- La batería no quedará cubierta por ninguna garantía.

OPERACION

PARTE FRONTAL

1. Sintonización hacia arriba
Una sola presión incrementará 0,05 MHz cada vez.
Una presión continuada iniciará la búsqueda hacia arriba de la siguiente emisora disponible.

2. Sintonización hacia abajo
Una sola presión disminuirá 0,05 MHz cada vez.
Una presión continuada iniciará la búsqueda hacia abajo de la siguiente emisora disponible.

3. LED de estado

Sistema activado:	Luz verde estable Luz verde parpadeante durante la carga, estable con carga completa Luz roja parpadeante con batería baja, <10%.
Sistema desactivado	Luz verde parpadeante durante la carga, estable con carga completa Luz roja parpadeante con batería baja, <10%. (Parpadeo más rápido cuanta menos capacidad disponible de la batería)

4. Modo Stand by
Activa y desactiva la unidad Porto.

5. Puerto universal iPod
Podrá utilizar cualquier adaptador iPod para conectar la unidad a un modelo iPod.

6. Volumen hacia arriba
Una sola presión incrementa 1 paso cada vez.
Una presión continuada incrementa el volumen a más velocidad.

7. Volumen hacia abajo
Una sola presión disminuye 1 paso cada vez.
Una presión continuada disminuye el volumen a más velocidad.

8. SRC
Selección de fuente, conmutará entre las fuentes disponibles.
Siempre se activará en modo iPod.
(iPod, sintonizador FM (tuner), Línea 1 (Line 1) y Línea 2 (Line 2)).

9. Sensor infrarrojos para control remoto

10. Pantalla

11. Divisor acústico
Parte de la tecnología EmbracingSound™

12. Transductores de agudos

13. Transductores de medios/graves

14. Interruptor de Batería (sobre la tapa de batería)
Coloque el interruptor de batería en la posición ON para cargar o utilizar la batería interna.
Colóquelo en OFF cuando no vaya a utilizar la batería interna.

PARTE TRASERA

1. Antena FM
Tire de ella para mejorar la recepción FM.

2. Salida S-Video
Conecte esta salida a su TV para visualizar películas.

3. Conmutador Estéreo/Mono
Si la recepción FM es pobre, coloque este conmutador en Mono para reducir el ruido.

4. Entrada de Línea (Line in) x 2
Conecte aquí otros dispositivos de sonido, como un reproductor CD, reproductor MP-3, PC, etc.

5. Salida Subgraves
Conecte aquí el altavoz de subgraves autoamplificado.

6. Auriculares

7. Entrada 12V DC IN DC plug 2.1 mm.
Conecte aquí el alimentador externo AC o
el punto de suministro DC 12V de un coche o un barco para cargar la unidad Porto.

CONTROL REMOTO

1. On/off
Activa y desactiva la unidad Porto.

2. Silenciado (Mute)
Presione para desactivar el sonido. Presione de nuevo para volver a activarlo.

3. SRC
Selección de fuente, conmuta entre las fuentes conectadas
(iPod, sintonizador FM (tuner), Linea 1 (Line 1) y Linea 2 (Line 2)).

4. Volumen hacia abajo
Una sola presión disminuye 1 paso cada vez.
Una presión continuada disminuye el volumen a más velocidad.

5. Volumen hacia arriba
Una sola presión incrementa 1 paso cada vez.
Una presión continuada incrementa el volumen a más velocidad.

6. Pista anterior / Sintonización hacia abajo
En modo iPod, cambiará a la pista anterior.
En modo FM, sintonizará hacia abajo.

7. Pista siguiente / Sintonización hacia arriba
En modo iPod, cambiará a la pista siguiente.
En modo FM, sintonizará hacia arriba.

8. Play/pausa
En modo IPod, iniciará la reproducción (Play) o la colocará en pausa.

El indicador luminoso parpadeante con el símbolo de una flecha dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia en la unidad de voltaje peligroso no aislado, que podría ser de suficiente magnitud para constituir un riesgo de descarga eléctrica.

El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia de instrucciones y consejos de operación y mantenimiento en las líneas que acompañan a dicho signo.

ADVERTENCIA:
PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELECTRICA, NO EXPONGA LA UNIDAD A CONDICIONES DE LLUVIA O HUMEDAD.

PRECAUCION:
PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELECTRICA, NO RETIRE LA TAPA SUPERIOR (O TRASERA). EN EL INTERIOR NO EXISTEN PARTES UTILES PARA EL USUARIO. EN CASO DE NECESITAR SERVICIO TECNICO, CONTACTE CON PERSONAL CUALIFICADO.

Instrucciones importantes de seguridad

1. Lea estas instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones.
3. Haga caso de todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este aparato cerca del agua.
6. Limpie la unidad tan sólo con un paño seco.

7. No bloquee ninguno de los orificios de ventilación. Instale la unidad según las instrucciones del fabricante.

8. No instale la unidad cerca de radiadores, estufas, calefactores o cualquier otro aparato (incluyendo amplificadores) que genere calor.

9. Proteja el cable de corriente de modo que no pueda ser pisado u obstaculizado por alguna persona o algún dispositivo accesorio.

10. Utilice tan sólo dispositivos accesorios especificados por el fabricante.

11. Desconecte la unidad durante tormentas con aparato eléctrico o cuando no vaya a utilizarla durante un período prolongado de tiempo.

12. Diríjase a personal cualificado siempre que necesite servicio técnico. Necesitará servicio técnico siempre que la unidad – o el cable de corriente o su conector - haya sido dañada, se haya derramado líquido o haya caído algún objeto en su interior, haya sido expuesta a la lluvia o la humedad, haya recibido algún golpe, o simplemente no funcione correctamente.

13. Requerimiento de Servicio técnico por daños
Desconecte el aparato de la toma de corriente y contacte con personal cualificado, siempre que:
A. Se haya dañado el cable o conector de corriente,
B. Se haya derramado líquido o haya caído algún objeto en el interior de la unidad,
C. La unidad haya sido expuesta a la lluvia o la humedad,
D. La unidad no funcione correctamente al seguir las instrucciones de operación. Ajuste tan sólo los controles mostrados en las instrucciones de operación, ya que un ajuste impropio de otros controles podría provocar daños y se necesitará de un exhaustivo trabajo por parte de un técnico cualificado para restablecer el correcto funcionamiento de la unidad,
E. La unidad haya recibido un golpe o se haya dañado de algún modo, y
F. La unidad presente anomalías en su funcionamiento que indiquen la necesidad de servicio técnico.

14. Introducción de objetos o líquido
No presione la unidad con ningún objeto ni introduzca objetos de ningún tipo entre sus aberturas, ya que podría tocar puntos de voltaje peligroso o generar cortocircuitos que podrían provocar incendios o descargas eléctricas. No exponga la unidad a situaciones de goteo o salpicaduras de líquido de ningún tipo ni coloque sobre la unidad a objetos que contengan líquidos, tales como vasos. Tampoco coloque velas u objetos candentes sobre la unidad.

15. Baterías
Tenga en cuenta siempre las cuestiones ambientales y siga las leyes y regulaciones locales para desechar las baterías.

16. Si coloca la unidad en una ubicación que ya dispone de instalación, como una estantería o un 'rack', asegúrese de que ésta dispone de la ventilación adecuada. Deje 20 cm (8") de espacio disponible en la parte superior y las partes laterales, así como 10 cm (4") en la parte trasera. El extremo trasero de la mesa o estantería sobre la que descansa la unidad debería estar a 10 cm (4") de la pared, para poder dejar escapar el aire caliente a modo de chimenea.

17. Este aparato no dispone de interruptor principal. Para desconectarlo de la corriente, deberá retirar el cable de corriente principal.

18. El cable de corriente y la fuente de alimentación de este aparato han sido diseñados tan sólo para uso en interiores.

19. No mueva la unidad siempre que se encuentre conectada a cualquier otro aparato, como un iPod o cualquier otro dispositivo de sonido.

20. Utilice tan sólo el adaptador A/C suministrado.
No se incluye un cable D/C (para conectar a los 12V de un coche) accesorio. Si lo desea, contacte con su distribuidor autorizado.

SUOMI

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

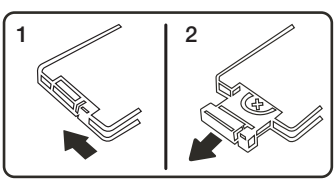
Porto
Kauko-ohjain
iPod-telakointisovittimet (5 kpl)
Verkkolaite (12V, AC)
Akku (asennettuna)

Yhteensopivat iPod-mallit:

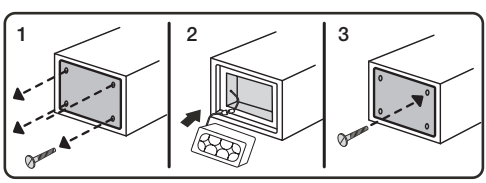
iPod nano (2. sukupolvi) (2 Gt, 4 Gt, 8 Gt)
iPod video (60 Gt, 80 Gt)
iPod, U2 iPod video (30 Gt)
iPod nano (1. sukupolvi), (2 Gt, 4 Gt)
iPod photo, värinäyttö (40 Gt, 60 Gt)

HUOMAA:
Pakkauksessa on viisi vaihtoehtoista Audio Pro -telakointisovitinta, jotka takaavat iPodille erityisen tukevan telakoinnin. Voit käyttää myös alkuperäisiä Apple-sovittimia.

Kauko-ohjaimen akun vaihto



Porto-yksikön akun vaihto



HUOMAA :
Lataa akkua aluksi vähintään 10 tuntia. Hyvin tehty alkulataus takaa akulle pitkän käyttöiän.

TEKNISET TIEDOT

Audio
Vahvistin: 2 x 7W + 1 x 12W
SPL: 100 dB/1 m
Taajuusvaste: 58 – 20 000Hz
EmbrasingSound™-järjestelmä

Kaiutinelementit
2 x 1,5” diskanttielementti
1 x 4x5” keskiääni/bassoelementti

Viritin
FM Stereo
Viritystaajuus: 87,5–108MHz
RDS-asematunnusnäyttö

Yleistä

Tulot
2 x linjatulo (3,5 mm stereojakki)
12V DC -virtatulo

Lähdöt
S-Video-lähtö
Subwoofer-lähtö (3,5 mm stereojakki)
Kuulokelähtö (3,5 mm stereojakki)

Akku
12 V, 1 800 mAh

Koko (L x K x S) 120 x 305 x 140 mm
(Mitta ei sisällä kahvaa)

Paino 2,1 kg (sisältää akun)

Tietoa akusta

- Kun olet poistanut Porto-järjestelmän yltä myyntipakkaukset, laita akkukytkin ON-asentoon (päällä). (Kytkin on Porto-yksikön pohjassa).
- Jos laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, kannattaa akkukytkin laittaa OFF-asentoon (pois päältä).
- Akku latautuu vain silloin, kun akkukytkin on ON-asennossa.
- Akun käyttöikä muodostuu mahdollisiman pitkäksi, kun sen annetaan tyhjentyä kerran kussa kokonaan ja ladataan sitten täyteen.
- Akun kesto normaalikäytössä: 4–6 h.
- Täyteenlatausaika: 4-5 h.
- Akku ei kuulu takuun piiriin.

TOIMINNOT

ETULEVY

1. Tune up (korkeampien viritystaajuuksien haku)
Lyhyet painallukset kasvattavat viritystaajuutta 0,05 MHz porrastuksella.
Pitkä painallus hakee kuuluviin seuraavan radioaseman.

2. Tune down (matalampien viritystaajuuksien haku)
Lyhyet painallukset laskevat viritystaajuutta 0,05 MHz porrastuksella.
Pitkä painallus hakee kuuluviin edellisen radioaseman.

3. LED-ilmaisin

Käyttötila:	Vihreä ilmaisin palaa yhtäjaksoisesti. Vihreä ilmaisin vilkkuu latauksen merkiksi. Vilkkuminen loppuu, kun akku on täynnä. Punainen ilmaisin vilkkuu, kun akussa on vain vähän virtaa (<10 %).
Valmiustila:	Vihreä ilmaisin vilkkuu latauksen merkiksi. Vilkkuminen loppuu, kun akku on täynnä. Punainen ilmaisin vilkkuu, kun akussa on vain vähän virtaa (<10 %). (Ilmaisin vilkkuu sitä nopeammin mitä vähemmän akussa on virtaa).

4. Stand by (valmiustila)
Näppäin asettaa Porto-yksikön käyttö- tai valmiustilaan.

5. iPod-yleistelakka
Kytke iPod-soitin järjestelmään käyttämällä soittimeen sopivaa telakointisovitinta.

6. Volume up (äänenvoimakkuuden nosto)
Lyhyet painallukset nostavat äänenvoimakkuutta portaittain.
Pitkä painallus nostaa äänenvoimakkuutta nopeasti.

7. Volume down (äänenvoimakkuuden lasku)
Lyhyet painallukset laskevat äänenvoimakkuutta portaittain.
Pitkä painallus laskee äänenvoimakkuutta nopeasti.

8. SRC (ohjelmalähteen valinta)
Valitse ohjelmalähde näppäintä painelemalla.
(iPod, FM-viritin, linjatulo 1, linjatulo 2)

9. Infrapuna-anturi kauko-ohjausta varten

10. Näyttö

11. Ohjainelementti
EmbrasingSound™-järjestelmään liittyvä osa.

12. Diskanttielementit

13. Basso/keskiäänielementti

14. Paristo kytkin (paristokansi)
Laita paristo kytkin asentoon ON, kun käytät tai lataat sisäisiä paristoja. Laita OFF asentoon, kun et käytä sisäisiä paristoja.

TAKALEVY

1. FM-antenni
Vedä antenni kokonaan esiin, jotta radiolähetysten vastaanotto onnistuu mahdollisimman häiriöttömästi.

2. S-Video-lähtö
Kytke lähtö televisioon, jotta voit katsella ohjelmaa sen kuvaruudusta.

3. Stereo/Mono-valitsin
Voit parantaa heikon radioaseman kuuluvuutta valitsemalla monofonisen toimintatilan.

4. Linjatulot (2 kpl)
Linjatuloon voit kytkeä CD- tai MP3-soittimen, PC-tietokoneen tai muun ohjelmalähteen.

5. Subwoofer-lähtö
Voit kytkeä järjestelmään aktiivisen subwooferin.

6. Kuulokelähtö

7. Virtaliitin (12V, DC DC plug 2.1 mm.
Kytke verkkolaite tähän, kun haluat ladata Porto-järjestlemän akun. Voit hyödyntää myös auton tai veneen yhteensopivaa virtalähtöä (12V, DC).

KAUKO-OHJAIN

1. On/off (käyttötila/valmiustila)
Kytke Porto-järjestelmä päälle tai pois.

2. Mute (mykistys)
Mykistä ääni nopeasti. Toinen painallus palauttaa äänenvoimakkuuden ennalleen.

3. SRC (ohjelmalähteen valinta)
Valitse ohjelmalähde näppäintä painelemalla.
(iPod, FM-viritin, linjatulo 1, linjatulo 2)

4. Volume down (äänenvoimakkuuden lasku)
Lyhyet painallukset laskevat äänenvoimakkuutta portaittain.
Pitkä painallus laskee äänenvoimakkuutta nopeasti.

5. Volume up (äänenvoimakkuuden nosto)
Lyhyet painallukset nostavat äänenvoimakkuutta portaittain.
Pitkä painallus nostaa äänenvoimakkuutta nopeasti.

6. Track/tune previous/down (edellinen kappale / viritystaajuuden lasku)
Kun iPod on ohjelmalähteenä, näppäimellä vaihdetaan kuuluviin edellinen kappale.
Kun FM-viritin on ohjelmalähteenä, näppäimellä lasketaan viritystaajuutta.

7. Track/tune next/up (seuraava kappale / viritystaajuuden kasvattaminen)
Kun iPod on ohjelmalähteenä, näppäimellä vaihdetaan kuuluviin seuraava kappale.
Kun FM-viritin on ohjelmalähteenä, näppäimellä kasvatetaan viritystaajuutta.

8. Play/pause (toisto/tauko)
Aseta iPod toisto- tai taukotilaan.

Kolmiossa oleva salamatunnus osoittaa, että laitteen sisällä on eristämättömiä kohtia, joiden suuri jännite saattaa aiheuttaa vaarallisen sähköiskun.

Kolmiossa oleva huutomerkki osoittaa, että pakkauksessa on erityisen tärkeitä käyttö- tai huolto-ohjeita kohteeseen liittyen.

VAROITUS:
ÄLÄ ALTISTA LAITETTA KOSTEUDELLE, SILLÄ SIITÄ SAATTA AIHEUTUA TULIPALO TAI SÄHKÖISKU.

VAROITUS:
ÄLÄ AVAA LAITTEEN KOTELOA, JOTTA VÄLTYT SÄHKÖISKULTA. LAITTEEN SISÄLLÄ EI OLE KÄYTTÄJÄN HUOLLETTAVIA OSIA. HUOLTO- JA KORJAUSTYÖT SAA SUORITTAA VAIN VALTUUTETTU HUOLTOPALVELU.

Turvaohjeita

1. Lue kaikki ohjeet.
2. Säilytä ohjekirja.
3. Huomioi kaikki varoitukset.
4. Noudata käyttöohjeita.
5. Älä altista laitetta vedelle.
6. Käytä puhdistukseen vain kuivaa kangasta.

7. Älä peitä jäähdytysaukkoja. Noudata kaikkia valmistajan antamia asennusohjeita.

8. Älä sijoita laitetta lämmittimien, lämminilmaventtiiliin, uuniin, vahvistimien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden läheisyyteen.

9. Sijoita virtajohto siten, ettei se ole kulkuväylällä tai joudu puristuksiin esineiden alle tai niitä vasten. Varmista, ettei pistotulppa, pistorasia eikä virtajohdon liitokset vaurioidu.

10. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.

11. Irrota laite sähköverkosta ukkosen ajaksi tai jättäessäsi sen pitkäksi ajaksi käyttämättömäksi.

12. Huoltotoimenpiteet saa suorittaa vain valtuutettu huoltopalvelu. Toimita laite heti huoltoon, jos se vahingoittuu jollakin tavalla. Laite pitää huoltaa, jos sen virtajohto on viottunut, laitteen sisään on roiskunut nestettä, laitteen sisään on pudonnut jokin esine, laite on altistunut sateelle tai kosteudelle, laite ei toimi normaalilla tavalla tai se on pudonnut.

13. Huoltoa edellyttäviä vikoja
Irrota laite sähköverkosta ja toimita laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen seuraavissa tapauksissa:
A. Laitteen virtajohto tai pistotulppa on vaurioitunut,
B. Laitteen sisään on pudonnut esine tai nestettä,
C. Laite on kastunut,
D. Laite ei toimi normaalilla tavalla, vaikka noudatat kaikkia käyttöohjeita. Muuta vain käyttöohjeen mukaisia asetuksia ja säätöjä. Vääränlainen käyttö voi aiheuttaa laitevikoja, jotka edellyttävät valtuutetulta huoltopalvelulta mittavia korjaustoimenpiteitä,
E. Laite on pudonnut tai se on vaurioitunut muulla tavalla
F. Laite käyttäytyy epänormaalilla tavalla tai sen toiminta on muuttunut huomattavasti alkuperäisestä.

14. Esineen tai nesteen joutuminen laitteen sisään
Älä työnnä mitään esineitä laitteen aukkoihin. Ne saattavat osua jännitteellisiin osiin tai aiheuttaa oikosulun, mikä voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Älä läikytä nestettä laitteen päälle. Älä sijoita maljakkoa tai muuta nesteellä täytettyä astiaa laitteen päälle. Älä sijoita kynttilää tai muuta palavaa esinettä laitteen päälle.

15. Akku
Huomioi ympäristönäkökohdat ja paikalliset määräykset hävittäessäsi käytöstä poistettua akkua.

16. Varmista jäähdytysilman riittävä kierto, jos sijoitat laitteen kirjahyllyyn, laiteräkkiin tai muuhun umpinaiseen tilaan. Varaa vähintään 20 cm tyhjää tilaa laitteen päälle ja sivuille sekä vähintään 10 cm laitteen taakse. Laitteen päällä olevan tason ja takaseinän väliin tulee jättää 10 cm tilaa, jotta lämmennyt ilma pääsee nousemaan sen kautta pois.

17. Laitteessa ei ole päävirtakytkintä, joten laite pitää irrottaa sähköverkosta irrottamalla virtajohto pistorasiasta.

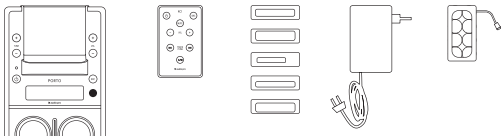
18. Verkkolaitetta ja virtajohtoa saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa.

19. Älä siirrä laitetta, jos siihen on kytketty iPod-soitin tai muu laite.

20. Käytä vain vakiovarusteena olevaa AC-verkkolaitetta. DC-virtakaapeli ei kuulu vakiovarusteisiin. (Sen avulla laitteen voi kytkeä auton 12V -sähköjärjestelmään). Hanki kaapeli tarvittaessa valtuutetulta kauppiaalta.

Батарейный переключатель

СОСТАВ КОМПЛЕКТА



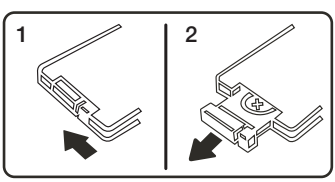
Устройство Porto
Пульт дистанционного управления
5 док-адаптеров iPod
Адаптер электросети
(выходное напряжение 12 В
переменного тока)
Комплект батарей (Установка)

Поддерживаемые модели iPod:

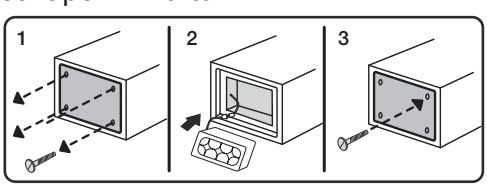
Проигрыватель MP3-файлов iPod nano (2 поколение) (с емкостью памяти 2 Гбайт, 4 Гбайт, 8 Гбайт)
Проигрыватель видеофайлов iPod video (с емкостью памяти 60 Гбайт, 80 Гбайт)
Проигрыватели iPod, U2 iPod с поддержкой воспроизведения видеофайлов (емкость памяти 30 Гбайт)
Проигрыватель MP3-файлов iPod nano (1 поколение) (с емкостью памяти 2 Гбайт, 4 Гбайт)
Проигрыватель iPod photo, с цветным дисплеем (с емкостью памяти 40 Гбайт, 60 Гбайт)

ПРИМЕЧАНИЕ:
Для обеспечения большей стабильности работы в комплект входят 5 специальных док-адаптеров Audio Pro, однако, Вы можете подсоединить к Porto любой iPod оснащенный разъемом дока. Используйте для подключения только оригинальные док-адаптеры компании Apple.

Замена батарей пульта дистанционного управления



Замена комплекта аккумуляторных батарей в Porto



ПРИМЕЧАНИЕ:
Когда Вы подключите комплект аккумуляторных батарей в первый раз, пожалуйста, дайте им зарядиться в течение как минимум 10 часов
- это необходимо для обеспечения оптимального времени работы от батарей.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Аудиотракт
Усилитель: 2 x 7 Вт + 1 x 12 Вт
Уровень звукового давления: 100 дБ /1 м
Частотная характеристика: 58-20 000 Гц
Технология EmbracingSound™

Громкоговорители
Два 1,5-дюймовых высокочастотных
Один 4,5-дюймовый низкочастотный

Тюнер
Диапазон FM, стереофонический прием
Диапазон частот 87,5 – 108 МГц
Дисплей названий станций RDS

Общие характеристики
Входы
2 линейных входа (гнезда для стерео миништекеров диаметром 3,5 мм)
Гнездо для подачи напряжения 12 В постоянного тока
Выходы
Выход S-Video
Выход на сабвуфер (гнездо для стерео миништекера диаметром 3,5 мм)
Выход на стереонаушники (гнездо для стерео миништекера диаметром 3,5 мм)

Комплект подзаряжаемых аккумуляторных батарей
12 В, 1800 мА*час

Размеры 120x305x140 мм (ШхВхГ, без учета ручки)

Вес 2,1 кг (с комплектом аккумуляторных батарей)

Уход за аккумуляторными батареями

- После того, как Вы распакуете Porto, установите батарейный переключатель в положение ON (ВКЛ.) (находится на нижней панели Porto).
- В случае если это устройство не будет использоваться в течение длительного периода времени, рекомендуется установить батарейный переключатель в положение OFF (ВЫКЛ.).
- Аккумуляторную батарею можно заряжать только в том случае, если батарейный переключатель установлен в положение ON.
- Для обеспечения максимального срока службы аккумуляторных батарей их необходимо каждый месяц полностью разряжать, а затем снова полностью заряжать.
- Типовое время работы при обычном пользовании: 4-6 часов
- Время полного заряда аккумуляторных батарей: 4-5 часа
- Гарантия на батарею не предусмотрена.

ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛЬ

1. Настройка вверх по диапазону частот
Одно нажатие на кнопку изменяет частоту на 0,05 МГц.
Если нажать и удерживать эту кнопку в нажатом положении, будет выполнено сканирование по частоте и произведена настройка на следующую доступную станцию с большей частотой.

2. Настройка вниз по диапазону частот
Одно нажатие на кнопку изменяет частоту на 0,05 МГц.
Если нажать и удерживать эту кнопку в нажатом положении, будет выполнено сканирование по частоте и произведена настройка на следующую доступную станцию с меньшей частотой.

3. Показания светодиодного индикатора

Система включена:	Постоянно горит зеленым светом Во время зарядки батарей мигает зеленым светом, по ее окончании - горит постоянно Мигает красным светом, когда заряд батарей составляет менее 10%.
Система выключена:	Во время зарядки батарей мигает зеленым светом, по ее окончании - горит постоянно Мигает красным светом, когда заряд батарей составляет менее 10% (Чем меньше остается емкости батарей, тем быстрей мигает светодиод)

4. Кнопка Stand by (Режим ожидания)
Включает Porto или выключает его.

5. Универсальная док-станция iPod
Вы можете использовать любой адаптер iPod для подключения любой модели iPod.

6. Кнопка увеличения громкости
При одном нажатии громкость звучания увеличивается на один шаг.
Если нажать и удерживать эту кнопку в нажатом положении, громкость будет увеличиваться быстрее.

7. Кнопка уменьшения громкости
При одном нажатии громкость звучания уменьшается на один шаг.
Если нажать и удерживать эту кнопку в нажатом положении, громкость будет уменьшаться быстрее.

8. SRC
Выбор устройства-источника, переключение с одного подключенного источника на другой. (iPod, FM тюнер, Линейный вход 1 и Линейный вход 2.)

9. Инфракрасный датчик для пульта дистанционного управления

10. Дисплей

11. Акустический разделитель
Используется в технологии EmbracingSound™.

12. Высокочастотные громкоговорители

13. Низкочастотный громкоговоритель

14. Батарейный переключатель (на крышке батарейного отсека)
Установить батарейный переключатель в положение ON (ВКЛ.) для зарядки или использования встроенной аккумуляторной батареи. Если встроенная аккумуляторная батарея не используется, установить батарейный переключатель в положение OFF (ВЫКЛ.).

ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ

1. Антенна диапазона FM
Выдвиньте ее полностью, чтобы улучшить прием станций в диапазоне FM.

2. Выход S-Video
Соедините этот разъем кабелем с Вашим телевизором для просмотра фильмов.

3. Переключатель Stereo/Mono
Если прием станций в диапазоне FM неудовлетворительный – включите режим Mono, чтобы уменьшить помехи.

4. Два линейных входа
Для подключения других звуковых источников, например, проигрывателя компакт-дисков (CD), проигрывателей файлов Mp3, персонального компьютера (ПК) и т.д.

5. Выход на сабвуфер
Для подключения активного сабвуфера.

6. Гнездо для подключения стереонаушников DC plug 2.1 mm.

7. Разъем для подачи напряжения электропитания (12 В постоянного тока)
Используется для зарядки аккумуляторных батарей Porto – к гнезду можно подключить либо внешний блок питания от электросети переменного тока, либо подать на него напряжение 12 В постоянного тока от автомобиля или яхты.

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

1. Кнопка On/Off
Включает Porto или выключает его.

2. Кнопка Mute
Нажатием на кнопку можно выключить звук. Для включения звука нажмите кнопку еще раз.

3. Кнопка SRC
Выбор источника, переключение с одного подключенного источника на другой (iPod, FM тюнер, Линейный вход 1 и Линейный вход 2.)

4. Кнопка уменьшения громкости Volume down
При одном нажатии громкость звучания уменьшается на один шаг.
Если нажать и удерживать эту кнопку, громкость будет уменьшаться быстрее.

5. Кнопка увеличения громкости Volume up
При одном нажатии громкость звучания увеличивается на один шаг.
Если нажать и удерживать эту кнопку, громкость будет увеличиваться быстрее.

6. Кнопка Track/tune previous/down
Когда включен режим iPod, выполняется переход на предыдущую дорожку.
Когда включен режим FM, выполняется настройка вниз по диапазону частот.

7. Кнопка Track/tune next/up
Когда включен режим iPod, выполняется переход на следующую дорожку.
Когда включен режим FM, выполняется настройка вверх по диапазону частот.

8. Кнопка Play/pause
Включает воспроизведение или приостанавливает его (в режиме iPod).

Символ в виде молнии, заключенной в равносторонний треугольник указывает на то, что в устройстве используются неизолированные схемы с «опасным напряжением»; при вскрытии корпуса устройства пользователем эти напряжения могут быть настолько высокими, что могут привести к поражению электрическим током.

Символ в виде восклицательного знака, заключенного в равносторонний треугольник предупреждает пользователя о необходимости соблюдения важных инструкций по эксплуатации и обслуживанию, приведенных в прилагающемся к устройству руководстве.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РИСКА ВОЗГОРАНИЯ ИЛИ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭТОТ АППАРАТ ПОД ДОЖДЕМ ИЛИ В УСЛОВИЯХ ПОВЫШЕННОЙ ВЛАЖНОСТИ.

ВНИМАНИЕ:
ДЛЯ СНИЖЕНИЯ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ). ВНУТРИ КОРПУСА НЕТ КОМПОНЕНТОВ, ТРЕБУЮЩИХ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ОБСЛУЖИВАНИЕ ДОЛЖНО ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ СЕРВИСНОГО ЦЕНТРА.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Прочитайте эти инструкции.
2. Сохраните эти инструкции.
3. Принимайте во внимание все предупреждения.
4. Соблюдайте все инструкции.
5. Не пользуйтесь этим телефонным аппаратом около воды.
6. Протирайте аппарат только сухой тканью.

7. Не закрывайте вентиляционные отверстия. Устанавливайте аппарат в соответствии с инструкциями изготовителя.

8. Не устанавливайте аппарат вблизи источников тепла: радиаторов, батарей отопления, духовок, а также других аппаратов, выделяющих тепло (например, усилителей).

9. Предохраняйте шнур питания от повреждений, прокладывайте его так, чтобы по нему не ходили, не допускайте его сдавливания, в частности, около вилки, а также в месте, в котором он выходит из аппарата; используйте сетевые розетки, которые подходят для вилки кабеля.

10. Используйте только те сменные узлы и принадлежности, которые рекомендованы изготовителем.

11. Во время грозы или если устройство не будет долгое время использоваться, вынимайте вилку шнура питания из розетки электросети.

12. Все виды обслуживания должны выполняться квалифицированным персоналом сервисного центра. Обслуживание требуется в тех случаях, когда аппарат получил какие-либо повреждения, например, повреждены шнур питания или его вилка, внутрь аппарата попала жидкость или какие-либо предметы, аппарат был оставлен под дождем или в условиях повышенной влажности, упал с высоты либо неправильно функционирует.

13. Опасные неисправности, требующие обслуживания
Немедленно выньте вилку шнура питания из розетки электросети, выключите аппарат и отправьте его для обслуживания в сервисный центр в следующих ситуациях:
A. Если повреждены шнур питания или его вилка;
B. Если в устройство попали жидкость или какие-либо предметы;
C. Если аппарат был оставлен под дождем или упал в воду;
D. Если аппарат при соблюдении инструкций по эксплуатации функционирует не так, как он должен функционировать. Для регулировки используйте только те органы управления, которые указаны в инструкциях по эксплуатации, так как использование других органов управления может привести к неисправности аппарата либо потребует длительной работы квалифицированного специалиста для восстановления его нормальной работы;
E. Если аппарат упал с высоты или имеет какие-либо повреждения;
F. Если характеристики аппарата изменились, и это указывает на необходимость обслуживания.

14. Попавшие внутрь аппарата предметы и жидкости
Запрещается проталкивать внутрь аппарата через отверстия в корпусе какие-либо предметы, так как они могут коснуться схем, находящихся под опасными для жизни напряжениями, либо вызвать короткое замыкание, которое может стать причиной пожара или поражения электрическим током. На аппарат не должны попадать капли или брызги жидкости, на него нельзя ставить предметы, наполненные жидкостью, например, вазы с цветами. Не ставьте на аппарат зажженные свечи или иные горящие предметы.

15. Батареи
Утилизировать батареи необходимо, соблюдая все официальные распоряжения, не нанося вред окружающей среде.

16. Если Вы устанавливаете аппарат в какой-либо предмет мебели, например, в книжную полку или тумбочку, необходимо обеспечить соответствующую вентиляцию. Следует оставить свободные промежутки сверху и с боковых сторон по 20 см, сзади - 10 см. Между задней кромкой полки, находящейся над аппаратом, и задней панелью аппарата или стены должен быть обеспечен зазор 10 см для отвода теплого воздуха.

17. У этого устройства нет выключателя питания. Для того чтобы отключить его от электросети, необходимо отсоединить шнур питания.

18. Блок питания и шнур питания этого устройства предназначены для эксплуатации только внутри помещений.

19. Не переносите аппарат, если к нему подключено другое устройство, например, iPod или любое другое аудиоустройство.

20. Применять только с адаптером переменного тока, входящим в комплект поставки.
Шнур питания постоянного тока (для подсоединения к источнику питания напряжением 12 В в автомобиле) не входит в комплект поставки. Для его приобретения следует обратиться в местную уполномоченную торговую организацию.

audio pro
sound, science and style

© Audio Pro AB Sweden 2006/2007.
Audio Pro®, il logo Audio Pro, il simbolo ‘a’ e ace-bass® sono marchi registrati di Audio Pro AB, Sweden. Tutti i diritti riservati.
Audio Pro persegue una politica di continuo sviluppo.
Le specifiche possono essere modificate senza preavviso.

EmbracingSound™

EmbracingSound™ è la tecnologia per diffusori single-point che si rivolge a clienti e professionisti desiderosi di ascoltare una registrazione con una risoluzione e una nitidezza fino ad ora sconosciute. Grazie alla disposizione unica dei diffusori e a un’elaborazione particolare del segnale, il segnale stereo viene ottimizzato in funzione dell’ascoltatore e non dei diffusori. Sedetevi e ascoltate la vostra musica con nuova profondità e chissà, forse scoprirete nuove passioni ed esplorerete generi de tutto sconosciuti. Per ulteriori informazioni, visitate il sito www.embracingsound.com.

Il marchio EmbracingSound™ è proprietà di Embracing Sound Experience AB. Brevetto USA n. 7,010,128 e in attesa di brevetti.

Made for iPod

Il logo “Made for iPod” indica che questo prodotto è stato progettato appositamente per l’iPod. Il produttore certifica che questo accessorio è stato fabbricato in conformità agli standard elevati di qualità e prestazioni che caratterizzano iPod e Apple. L’iPod è disponibile in diverse dimensioni o forme. Lo Universal Dock consente di collegare in modo semplice ed elegante qualsiasi iPod dotato di connettore dock all’accessorio per iPod. L’iPod può essere inserito nello Universal Dock mediante l’uso di inserti intercambiabili denominati adattatori dock.

audio pro
sound, science and style

© Audio Pro AB Sweden 2006/2007.
Audio Pro®, el logotipo Audio Pro, el símbolo ‘a’ y Ace-bass® son marcas registradas de Audio Pro AB, Sweden. Todos los derechos reservados. Audio Pro sigue una política de desarrollo continuado en cuanto a la fabricación y diseño de sus productos. Las especificaciones están sujetas a cambio sin necesidad de previo aviso.

EmbracingSound™

EmbracingSound™ es una tecnología de altavoz de un sólo punto que permitirá a profesionales y consumidores en general experimentar las grabaciones con la mejor resolución y la mayor claridad que nunca hayan oído. Gracias a la ubicación única del altavoz y a un ingenioso procesamiento de señal, la señal estéreo se optimiza para que llegue a nuestros oídos como si existieran dos altavoces separados. Siéntese y experimente el sonido y la música como nunca lo ha hecho. Encontrará nuevos matices en su música favorita y probablemente descubrirá nuevas músicas y géneros musicales con los que hasta ahora no estaba familiarizado.
Si desea más información, visite www.embracingsound.com.

La marca EmbracingSound™ es propiedad de Embracing Sound Experience AB. Patente US # 7,010,128. Patente pendiente.

Made for iPod

El logo “Made for iPod” (hecho para iPod) indica que este producto ha sido específicamente diseñado para trabajar con iPod. El fabricante certifica que el producto ha sido fabricado de acuerdo con los estándares de calidad y rendimiento que usted debe esperar de iPod y Apple.
iPod no siempre tiene el mismo tamaño y forma. El puerto de conexión Universal Dock proporciona un modo simple y elegante para la conexión entre cualquier iPod y su accesorio. Los iPod son compatibles con los puertos de conexión Universal Dock gracias a la utilización de distintos adaptadores ‘Dock’.

audio pro
sound, science and style

© Audio Pro AB Suède 2006/2007.
Audio Pro®, le logo Audio Pro, le symbole « a » et ace-bass® sont des marques déposées de Audio Pro AB, Suède. Tous droits réservés. Audio Pro conduit une politique d’amélioration en continu pour son développement. Les caractéristiques du produit peuvent être modifiées sans préavis.

EmbracingSound™

EmbracingSound™ est une technologie à enceinte unique pour les particuliers et les professionnels qui veulent profiter encore plus d’une acoustique avec une meilleure résolution et une clarté jamais atteinte. Grâce au placement d’une seule enceinte et à un traitement ingénieux du signal, à la place d’enceintes séparées, le signal stéréo est optimisé pour atteindre nos oreilles. Asseyez-vous, profitez encore plus de votre musique et peut-être vous en découvrirez de nouvelles, en écoutant des genres musicaux inhabituels pour vous auparavant. Pour en savoir plus, veuillez consulter www.embracingsound.com.

La marque déposée EmbracingSound™ est la propriété de Embracing Sound Experience AB. Brevet américain N°7,010,128. Autres brevets en cours.

Made for iPod

Le logo « Made for iPod » indique que ce produit a été conçu spécialement pour fonctionner avec l’iPod. Le fabricant certifie que cet accessoire a été conçu conformément aux normes élevées de qualité et de performance que vous êtes en droit d’attendre de l’iPod et d’Apple.
L’iPod n’est pas disponible en une seule taille ou un seul format. La station d’accueil Universal Dock fournit un moyen simple et élégant de brancher n’importe quel iPod doté d’un connecteur Dock à votre accessoire iPod. L’iPod s’insère dans l’Universal Dock grâce à des adaptateurs interchangeables appelés Dock Adapters.

audio pro
sound, science and style

© Компания Audio Pro AB, Швеция 2006/2007.
Audio Pro®, логотип Audio Pro, символы ‘a’ и ace-bass® являются зарегистрированными товарными знаками компании Audio Pro AB, Швеция. Все права защищены. Компания Audio Pro проводит политику постоянного совершенствования процесса разработки. Спецификации изделий могут быть изменены без предварительного уведомления.

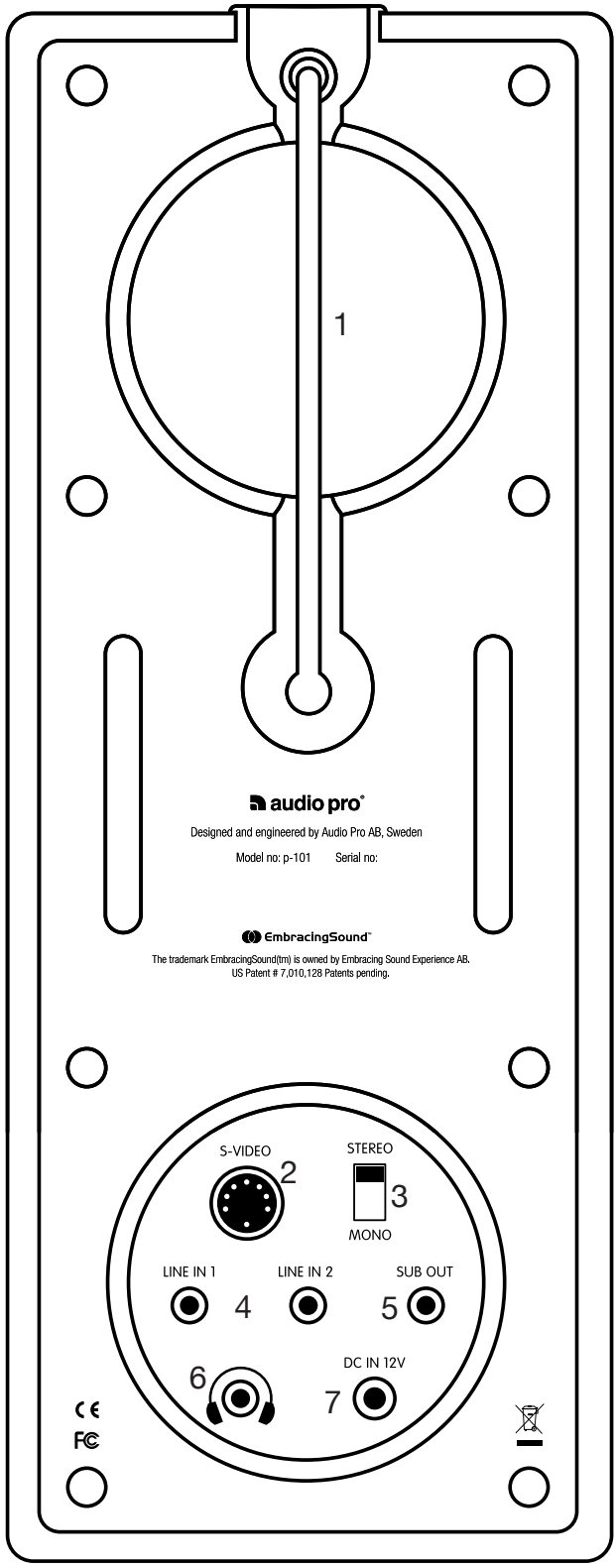
EmbracingSound™

EmbracingSound™ – это технология воспроизведения звука с оптимизацией звучания в той точке, где находится слушатель. Она предназначена для любителей и профессионалов и обеспечивает воспроизведение большинства записей с лучшей детальностью и чистотой, чем технологии, применявшиеся ранее. Благодаря уникальному способу размещения акустической системы и оригинальной обработке сигнала оптимизируется стереосигнал, достигающий наших ушей, а не тот, который излучается отдельными громкоговорителями. Сядьте в кресло, откиньтесь на его спинку и слушайте музыкальные записи, открывая в них новые ощущения, - возможно, Вы найдете среди них те, которые станут Вашими любимыми музыкальными записями; кроме того, можно совершить увлекательные экскурсии в мир новых музыкальных стилей, с которыми Вы до этого не сталкивались.
Для получения дальнейшей информации, пожалуйста, посетите web-сайт www.embracingsound.com.

Товарный знак EmbracingSound™ является собственностью компании Embracing Sound Experience AB.Защищен патентом США № 7,010,128.

Made for iPod

Логотип “Made for iPod” указывает на то, что данное изделие специально разработано для использования с iPod. Изготовитель гарантирует, что изделие соответствует высоким стандартам качества, а его характеристики соответствуют тому уровню качества, который Вы вправе ожидать от плейеров iPod и компании Apple.
Плейеры iPod выпускаются в корпусе различной формы и имеют различные размеры. Универсальная док-станция позволяет единообразно и элегантно подключить любой плейер iPod, оснащенный разъемом дока, к Вашим принадлежностям iPod. Плейер iPod устанавливается в универсальную док-станцию при помощи сменных вставок, получивших название док-адаптеров.


1
audio pro
Designed and engineered by Audio Pro AB, Sweden
Model no: p-101 Serial no:
EmbracingSound
The trademark EmbracingSound(tm) is owned by Embracing Sound Experience AB.
US Patent # 7,010,128 Patents pending.
S-VIDEO
2
STEREO
3
MONO
LINE IN 1
4
LINE IN 2
SUB OUT
5
6
DC IN 12V
7

audio pro

www.audiopro.com
www.audiopro.se